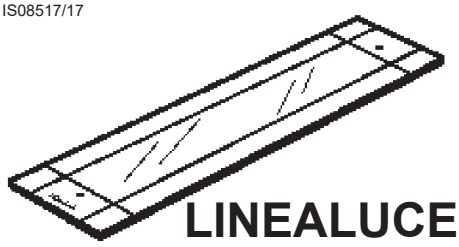
1.154.684.06
IS08517/17



# LINEALUCE MINI 37R RECESSED (PWM)

**IT ATTENZIONE:**
**LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.**

**EN WARNING:**
**THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.**

**FR ATTENTION:**
**LA SECUTIE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.**

**DE ACHTUNG:**
**DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.**

**NL OPGELET:**
**DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.**

**ES ATENCION:**
**LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.**

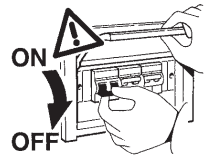
**DA BEMÆRK:**
**SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.**

**NO ADVARSEL:**
**SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.**

**SV OBSERVERA!**
**UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.**

**RU** ВНИМАНИЕ:
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

**ZH** 警告
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。




N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "LINEALUCE MINI" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE "LINEALUCE MINI" SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME "LINEALUCE MINI" VEUILLEZ RESPECTER RIGOUREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS "LINEALUCE MINI" UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET "LINEALUCE MINI" SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "LINEALUCE MINI" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

N.B.: UNDER INSTALLATION AF "LINEALUCE MINI" SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET "LINEALUCE MINI" MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTENE OVERHOLDES NØYE.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET "LINEALUCE MINI" SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ "LINEALUCE MINI" СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意：安装"LINEALUCE MINI" 系统时请务必遵守系统标准。

IT N.B.: L'apparecchio non deve, in alcuna circostanza, essere coperto con materiale isolante o similare.

EN N.B.: The fixture must not be covered, under any circumstances, by insulating materials or the like.

FR N.B.: L'appareil ne doit, en aucun cas, être couvert par un matériau isolant ou autre.

DE N.B.: Das Gerät darf auf keinen Fall mit isoliermaterial oder ähnlichem bedeckt werden.

NL N.B.: Het apparaat mag in geen geval bedekt worden met isoleringsmateriaal of dergelijke.

ES NOTA: El aparado no debe ser protegido con material aislante o parecido, por ningúna causa.

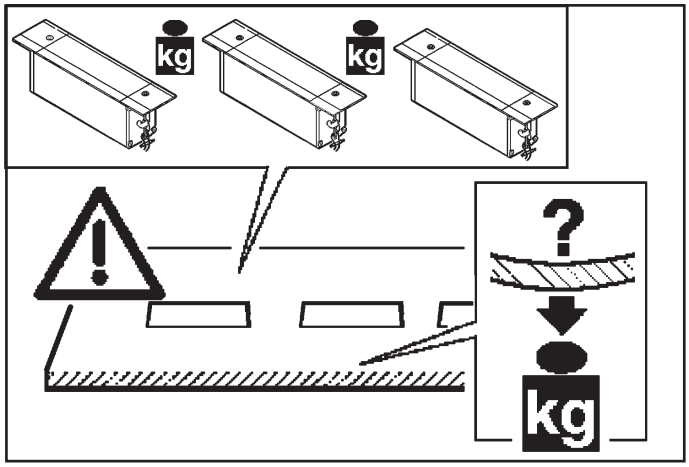
DA N.B.: Armaturet må under ingen omstændigheder tildækkes med isolerende materiale eller lignende materiale.

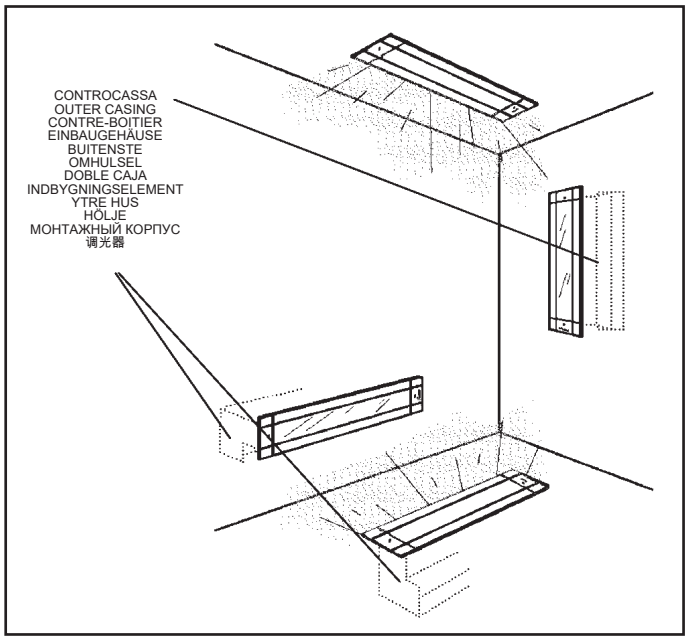
NO N.B.: Armaturen må ikke under noen omstendigheter tildekkes med isolerende materialer eller lignende.

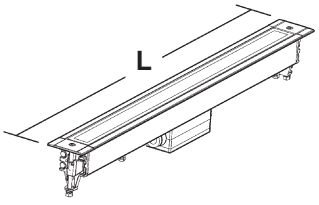
SV OBS! Utrustningen får inte under några omständigheter täckas över med isolerande material eller liknande.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Категорически запрещается покрывать прибор изоляционным или подобным материалом.

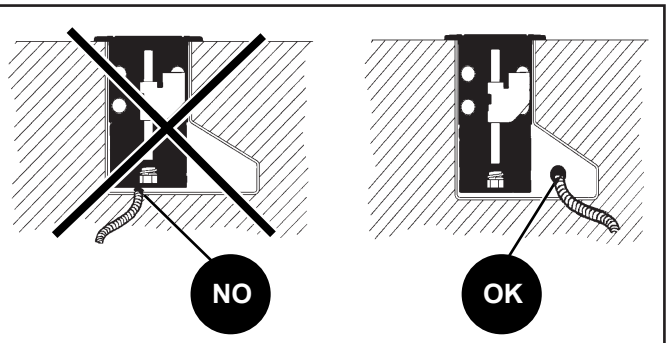
ZH 注意：在任何情况下都不能用绝缘材料或类似材料覆盖装置。




| ART. | L ( mm ) |
|---|---|
| BW18 - BW19<br>BW24 - BW25 | 552 |
| BW20 - BW21<br>BW26 - BW27 | 1080 |
| BW22 - BW23<br>BW28 - BW29 | 1609 |




# 10000 N

**IT** Gli apparecchi sono stati progettati e collaudati per reggere un carico statico fino a 10000 N.

**EN** The luminaires have been designed and tested to withstand a static load of up to 10000 N.

**FR** Les appareils ont été conçus et testés pour supporter une charge statique jusqu'à 10000 N.

**DE** Die Leuchten sind auf eine statische Belastung von bis zu 10000 N ausgelegt und getestet.

**NL** De armaturen zijn ontworpen en gekeurd om een statische belasting tot 10000 N.

**ES** Las luminarias se han diseñado y probado para soportar una carga estática de hasta 10000 N.

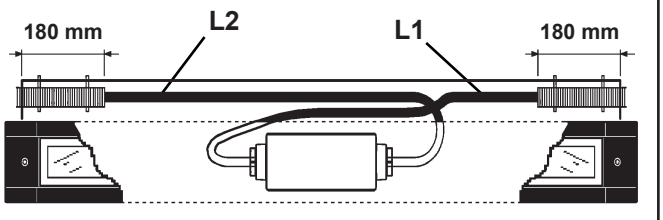
**DA** Apparaterne er konstrueret og afprøvet til at kunne modstå en statisk belastning på op til 10000 N.

**NO** Apparatene er laget og godkjent for å bære en statisk vekt på opptil 10000 N.

**SV** Apparaterna har tagits fram och provkörts för att stå emot en statisk belastning på upp till 10000 N.

**RU** Устройства спроектированы и испытаны, чтобы выдерживать статическую нагрузку до 10 000 Н

**ZH** 该设备经过设计和测试，可承受最高10000 N的静态负载




| ART. | CONTROCASSA<br>OUTER CASING<br>CONTRE-BOITIER<br>EINBAUGEHÄUSE<br>BUITENSTE<br>OMHULSEL<br>DOBLE CAJA<br>INDBYGNINGSELEMENT<br>YTRE HUS<br>HÖLJE<br>МОНТАЖНЫЙ КОРПУС<br>调光器 | L1<br>( mm ) | L2<br>( mm ) |
|---|---|---|---|
| BW18 - BW19<br>BW24 - BW25 | X010 | 700 | 700 |
| BW20 - BW21<br>BW26 - BW27 | X011 | | 1230 |
| BW22 - BW23<br>BW28 - BW29 | X012 | | 1760 |

**IT** Disporre i cavi ai lati del modulo come indicato in figura.
Per il montaggio del prodotto, le lunghezze "L1" ed "L2" indicate in tabella, sono comprensive del tratto di cavo interno al tubo corrugato.

**EN** Place the cables at the sides of the module as shown in the Figure.
For product assembling, the lengths "L1" and "L2" shown in the table include the cable section inside the corrugated hose.

**FR** Disposez les câbles aux deux bouts du module, comme indiqué dans le croquis.
Pour le montage du produit, les longueurs "L1" et "L2", indiquées dans le tableau, comprennent le morceau de câble se trouvant dans le tuyau annelé.

**DE** Bringen Sie die Kabel der Abbildung entsprechend am Modul an.
Für die Montage des Produkts, sind die in der Tabelle angegebenen Längen "L1" und "L2" einschließlich des internen Stücks gerippter Röhre.

**NL** Plaats de draden aan de zijkanten van het armatuur zoals aangegeven in de afbeelding.
Voor de montage van het product moet in acht worden genomen dat de lengten "L1" en "L2", die in de tabel staan aangegeven, inclusief het stuk draad in de gefronste buis zijn.

**ES** Colocar los cables a los lados del módulo según ilustrado en la figura. Para montar el producto las dimensiones "L1" y "L2" indicadas en la tabla incluyen la sección del cable interna al tubo corrugado.

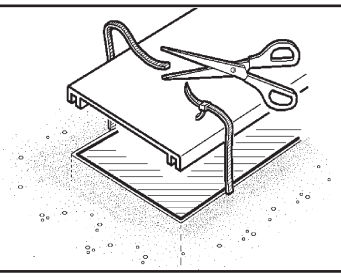
**DA** Anbring ledningerne på siderne af modulet, som vist i figuren. For monteringen af produktet omfatter længderne "L1" og "L2", som angivet i tabellen, den del af ledningen, der er inden i bølgerøret.

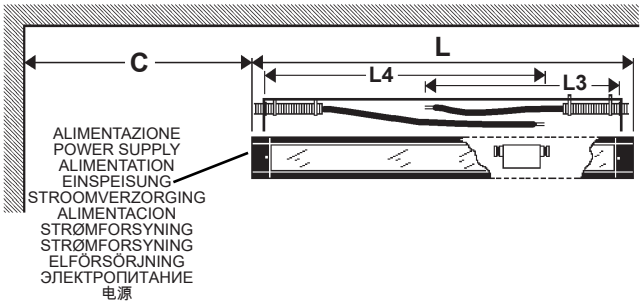
**NO** Plasser kablene på siden av modulen som vist på figuren. For montering av produktet, lengdene "L1" og "L2" som angis i tabellen, inkluderer den delen av kabelen som ligger inne i det korrugerte røret.

**SV** Placera kablarna på produktens sidor, som indikeras i figuren. För monteringen av produkten: Längderna L1 och L2 som anges i tabellen inbegriper kabelpartiet inuti det korrugerade röret.

**RU** Расположите провода по бокам модуля, как показано на схеме. Для монтажа изделия длина "L1" и "L2", указанная в таблице, включает в себя отрезок внутреннего провода до гофрированной трубы.

**ZH** 如图所述，将电缆置于模块两侧。对于产品组装，表中所示长度"L1"和"L2"包括波形管内部电缆的一部分。






| ART. | L3<br>( mm ) | L4<br>( mm ) |
|---|---|---|
| BW18 - BW19 - BW24 - BW25 | 710 | 710 |
| BW20 - BW21 - BW26 - BW27 | 920 | 1750 |
| BW22 - BW23 - BW28 - BW29 | 1120 | 2380 |

**IT** Se la distanza "C" dalla parete è minore della lunghezza "L" e l'alimentazione proviene da sinistra, i cavi "L1" ed "L2" del modulo "N" vanno allungati come indicato dalla tabella seguente.

**EN** If the distance "C" from the wall is less than length "L" and the power supply comes from the left, cables "L1" and "L2" of module "N" should be lengthened as shown in the figure.

**FR** Si la distance «C» du mur est inférieure à la longueur «L» et il y a alimentation par la gauche, les câbles «L1» et «L2» du module «N» doivent être allongés comme indiqué par le tableau suivant.

**DE** Sollte der Absand „C" von der Wand geringer als „L" sein und die Stromversorgung von links kommen, dann sind die Kabel „L1" und „L2" des Moduls „N" den Angaben folgender Tabelle entsprechend zu verlängern.

**NL** Als de afstand "C" vanaf de wand kleiner is dan de lengte "L" en de stroomvoorziening komt van links, dan moeten de draden "L1" en "L2" van het armatuur "N" verlengd worden zoals aangegeven in de volgende tabel.

**ES** Si la distancia «C» desde la pared es menor que la longitud «L» y la alimentación procede de la izquierda, los cables «L1» y «L2» del módulo «N» se deben prolongar, tal y como se indica en la siguiente tabla.

**DA** Hvis afstanden "C" fra væggen er mindre end længden "L" og strømforsyningen kommer fra venstre, skal ledningerne "L1" og "L2" i modulet "N" forlænges, som vist i følgende tabel.

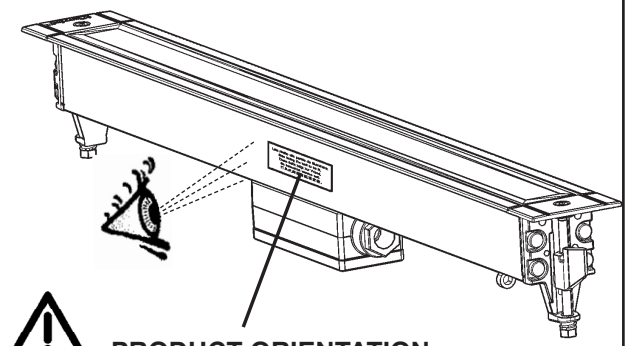
**NO** Hvis avstanden "C" fra veggen er mindre enn lengden "L", og strømforsyningen kommer fra venstre, skal kablene "L1" og "L2" av modulen "N" ha lengden som er vist på figuren.

**SV** Om avståndet C från väggen är kortare än längden L och elförsörjningen kommer från vänster, ska kablarna L1 och L2 för modulen N förlängas enligt följande tabell.

**RU** Если расстояние "C" от стены меньше длины "L" и сетевой кабель подходит слева, провода "L1" и "L2" модуля «N» должны быть удлинены, как показано в таблице ниже.

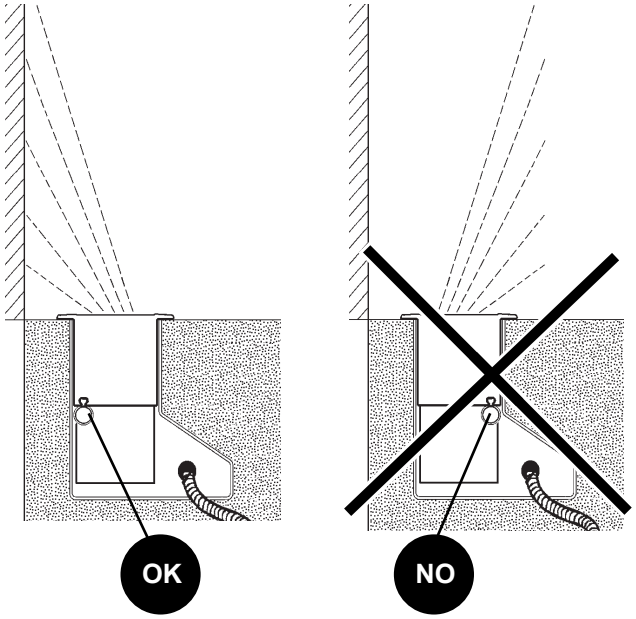
**ZH** 如果到墙壁的距离"C"比长度"L"短，且供电来自左边，须如图所示延长模块"N"的"L1"和"L2"电缆。

**art. BW18 - BW19 - BW20 - BW21 - BW22 - BW23**



## PRODUCT ORIENTATION

Lato rivolto alla parete da illuminare.
Side facing the wall to be lit.
Côté tourné vers le mur à éclairer.
Diese Seite zeigt zur Wand, die beleuchtet werden soll.
Zijde gericht naar de te verlichten wand.
Lado hacia la pared a iluminar.
Side mod den væg, der skal oplyses
Side som vender mot veggen som skal lyses opp.
Sida vänd mot väggen som ska belysas.
Сторона, обращенная на освещаемую стену.
待照亮的另一侧墙体




INSTALLAZIONE SUL CONTROSOFFITTO
INSTALLATION ON CEILING
INSTALLATION AU FAUX-PLAFOND
INSTALLATION AN DER HÄNGEDECKE
HET INSTALLEREN IN HET VERLAAGDE PLAFOND
INSTALACION SOBRE FALSO TECHO
INSTALLATION PÅ FORSÆNKET LOFT
MONTERING I TAKET
INSTALLATION I UNDERTAK
МОНТАЖ В ФАЛЬШ-ПОТОЛКЕ
吸顶式安装天花板上的安装

IT Nell'installazione a soffitto, ancorare i due cavetti d'acciaio art. X013 alla struttura portante del controsoffitto.

EN For ceiling installations, anchor the two steel wires art. X013 to the carrying structure of the false ceiling.

FR En cas d'installation au plafond, ancrez les deux filins en acier art. X013 à la structure portante du faux plafond.

DE Bei der Deckeninstallation sind die beiden Stahlseile, Art. X013, an der Trägerstruktur der Hängedecke zu befestigen.

NL Bij installatie aan het plafond moeten er twee stalen draden art. X013 aan de draagstructuur van het verlaagde plafond worden bevestigd.

ES En la instalación en el techo, anclar los dos cables de acero art. X013 a la estructura portante del cielo falso.

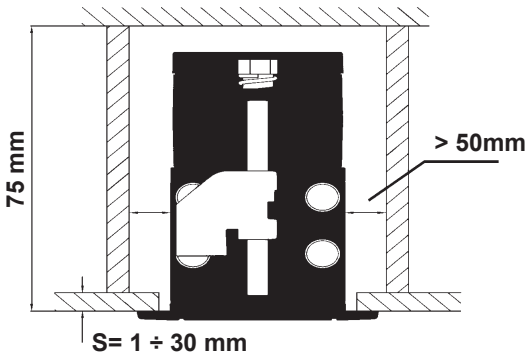
DA Ved installation i loftet, skal man fastgøre de to stålkabler art. X013 i den bærende struktur i det forsænkede loft.

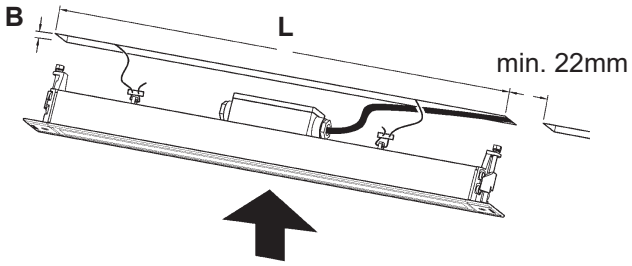
NO For takinstallasjoner skal de to ståltauene art. X013 forankres til bærestrukturen på hengetaket.

SV Vid montering i taket, fäst de två ståltrådarna art. X013 i takets bärande struktur.

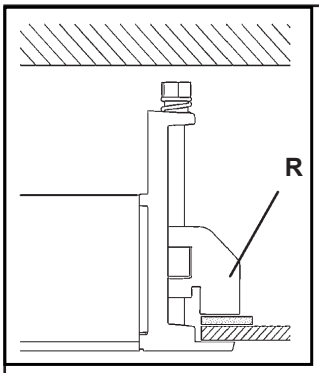
RU При монтаже на потолке прикрепите два стальных тросса арт. X013 к несущей структуре фальш-потолка.

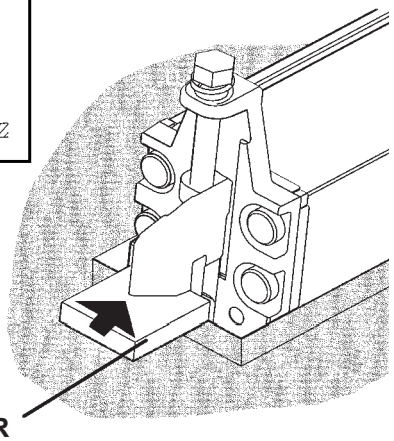
ZH 安装天花板时，将此两根钢缆art. X013 固定在假天花的龙骨结构上。




| ART. | L ( mm ) | B ( mm ) |
|---|---|---|
| BW18 - BW19 - BW24 - BW25 | 534 | 43 |
| BW20 - BW21 - BW26 - BW27 | 1062 | |
| BW22 - BW23 - BW28 - BW29 | 1591 | |




IT Data la friabilità dei pannelli in fibra minerale o in cartongesso, si consiglia di posizionare degli elementi di rinforzo"R" sotto le molle.

EN Given the friability of the plasterboard and mineral-fibre panels, strengthening elements "R" should be placed under the springs.

FR Compte tenu de la friabilité des panneaux en fibre minérale ou en placoplâtre, nous conseillons de placer des pièces de renforcement "R" sous les ressorts.

DE Aufgrund der Sprödigkeit der Paneele aus Mineralfaser oder Gipskarton wird das Einsetzen von Verstärkungselementen "R" unter den Federn empfohlen.

NL Gezien de brokkeligheid van de panelen, die gemaakt zijn van mineraalvezels of gipsplaat, wordt aangeraden verstevigingselementen "R" onder de veren te plaatsen.

ES Debido a la friabilidad de los paneles de fibra mineral o cartón enyesado, se recomienda colocar los elementos de refuerzo "R" bajo los muelles.

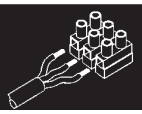
DA Da panelerne i mineralsk fiber eller i gips kan smuldre, anbefales det at placere forstærkningerne "R" under fjedrene.

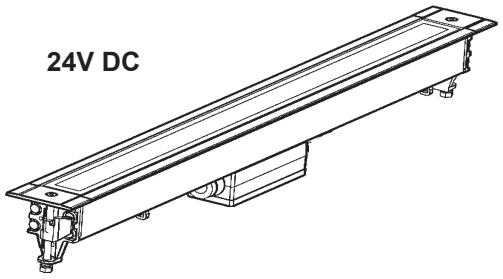
NO Da panelene i mineralfiber eller gips lett kan smuldre, anbefales det å plassere forsterkningsdeler "R" under fjærene.

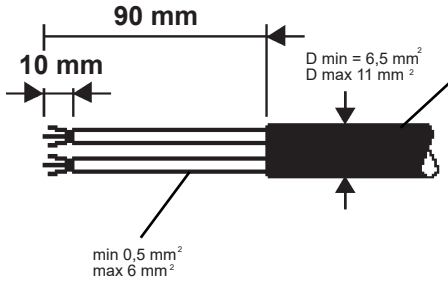
SV På grund av mineralfiber- eller gipsskivornas bräcklighet rekommenderas att placera förstärkningselement R under fjädrarna.

RU Учитывая хрупкость панелей из минерального волокна и во избежание их повреждения пружинами в процессе демонтажа прибора, полностью снимите эти панели.

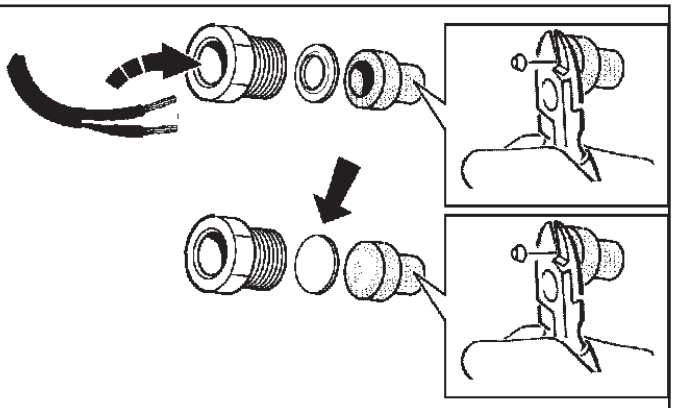
ZH 由于无机纤维板易碎，务必完全拆卸，以避免卸下产品时弹簧对产品造成损坏。

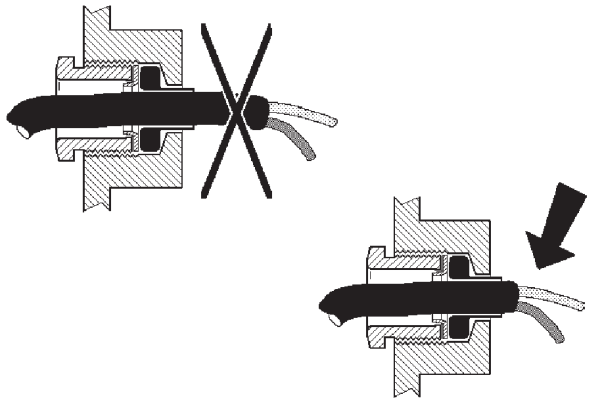


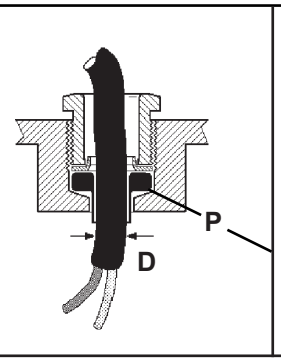


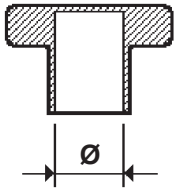




ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源

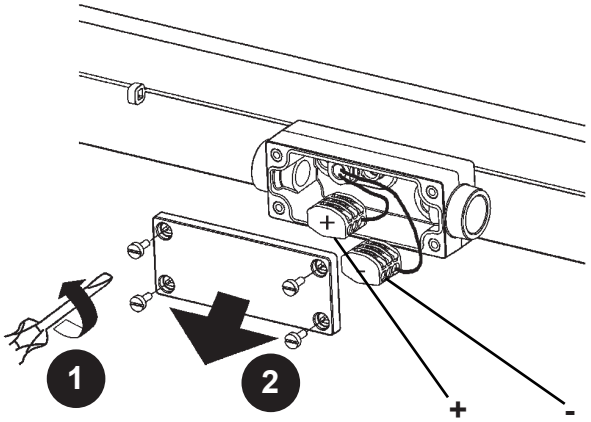






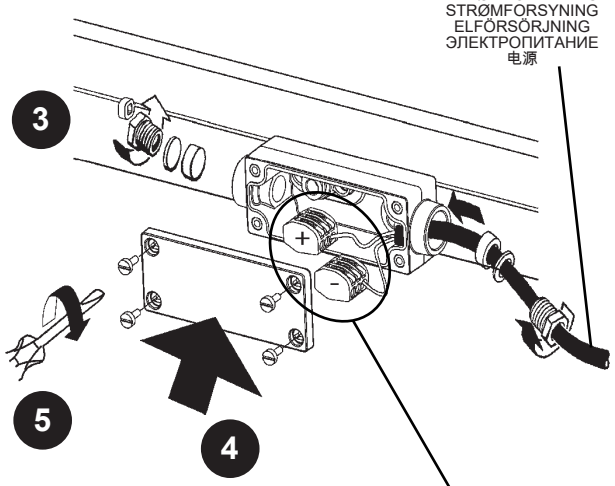



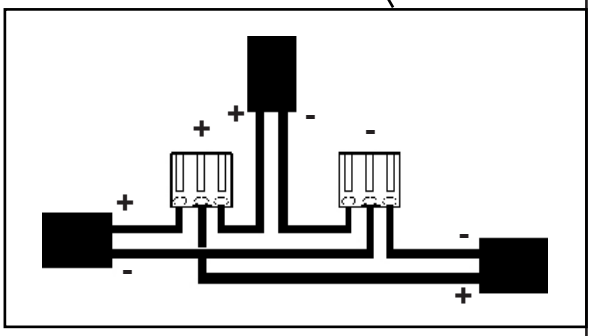

| D ( mm ) | P Ø ( mm ) |
|---|---|
| 6,5 ÷ 9,0 | 8,0 |
| 9,0 ÷ 11 | 10,5 |




| + | - |
|---|---|
| ROSSO | NERO |
| RED | BLACK |
| ROUGE | NOIR |
| ROT | SCHWARZ |
| ROOD | ZWART |
| ROJO | NEGRO |
| RØD | SORT |
| RØD | SVART |
| RÖD | SVART |
| КРАСНЫЙ | ЧЕРНЫЙ |
| 红色 | 黑色 |

ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源



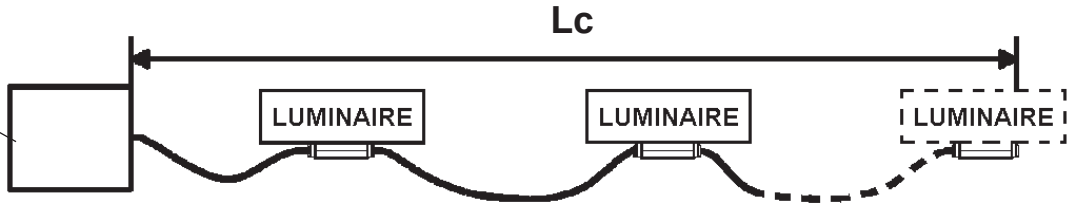



**ESEMPIO - EXAMPLE**
**EXEMPLE - BEISPIEL- VOORBEELD**
**EJEMPLO - EKSEMPEL - EXEMPEL**
ПРИМЕР - 例子

**art. BZK0 - PC15 - BZK1 -PC17 - 9908 - 9909 - 9910 - 9911 - 9912 - PC16 - X182 - X183 - X184 - X185 - X186 - X187**

**24Vdc**

ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源




# NO DIMMING VERSION

IT Per calcolare la lunghezza del cavo Max:
EN To calculate the max length of the cable:
FR Pour calculer la longueur maximale du câble :
DE Zur Berechnung der max. Kabellänge:
NL Om de Max lengte van de kabel te calculeren:
ES Para calcular la longitud del cable Máx:
DA For at beregne den maksimale kabellængde
NO For å beregne maksimal lengde på kabel:
SV För att beräkna max. kabellängd:
RU Для рассчета макс. длины кабеля:
ZH 计算电缆线的最大长度 :

$$Lc_{[m]} = \frac{\Delta x[V] * Sc[mm]^2}{2 * Np * I\,[A] * 0{,}0174 * 1{,}85}$$

Δ x = Caduta di tensione ammissibile tra alimentatore e la tensione minima di funzionamento del prodotto
Δ x = Allowed voltage drop between the power-supply unit and minimum operating voltage of the product
Δ x = Chute de tension admissible entre le ballast et la tension minimale de fonctionnement du produit
Δ x = Zulässiger Spannungsabfall zwischen Vorschaltgerät und Min destbetriebsstrom des Produkts
Δ x = Een val van de spanning is toegestaan tussen het voorschakelapparaat en de minimum werkingsspanning van het product.
Δ x = Caída de tensión permitida entre el alimentador y la tensión mínima de funcionamiento del producto
Δ x = Tilladt spændingsfald mellem strømforsyning og produktets minimumsdriftsspænding
Δ x = Godkjent spenningsfall mellom transformatoren og produktets laveste driftsspenning
Δ x = Tillåtet spänningsfall mellan nätaggregat och minimispänningen för produktens funktion
Δ x = Допустимое падение напряжения между блоком питания и минимальным рабочим напряжением изделия
Δ x = 允许压降在产品的电源组件与最小工作电压之间

**ESEMPIO - EXAMPLE - EXEMPLE - BEISPIEL - VOORBEELD**
**EJEMPLO- EKSEMPEL -EXEMPEL - ПРИМЕР - 例子**

Power-supply voltage = 28V
Minimum product voltage = 16V

⇒ **Δ x = 28-16=12V**

**IT** Definire il numero di prodotti Max. (Np) in funzione della sezione del cavo utilizzata (Sc).
**EN** Define the max number of products (Np) based on the cable section used (Sc).
**FR** Définir le nombre maximum de produits (Np) en fonction de la section de câble utilisée (Sc).
**DE** Die maximale Produktzahl (Np) im Verhältnis zum verwendeten Kabeldurchmesser (Sc) definieren.
**NL** Bepaal het Max. aantal producten (Np) aan de hand van de diameter van de gebruikte kabel (Sc).
**ES** Definir el número de productos Máx. (Np) en función de la sección del cable utilizada (Sc).
**DA** Definér det maksimale antal produkter (Np) i forhold til det anvendte kabels tværsnit (Sc)
**NO** Definere maksimalt antall produkter (Np) på grunnlag av tverrsnittet til ledningen som benyttes (Sc).
**SV** Ange max. antal produkter (Np) beroende på kabeltvärsnittet som används (Sc).
**RU** Максимальное количество приборов Max. (Np) определяется в зависимости от сечения используемого кабеля (Sc).
**Zh** 根据所用电缆的截面（Sc）确定产品数量的上限（Np）。

**IT** La iGuzzini testa e garantisce la funzionalità del sistema alimentatore/prodotti fino a una distanza massima di 100mt.
Per lunghezze superiori è responsabilità del cliente verificare le condizioni di sicurezza e di funzionamento.

**EN** iGuzzini tests and guarantees the correct operation of its products/power supply system up to a maximum distance of 100m.
For greater distances, it is the customer's responsibility to check safety conditions and operation.

**FR** iGuzzini teste et garantit le fonctionnement du système d'alimentation/des produits jusqu'à une distance de 100 m.
Au-delà de cette distance, il appartient au client de s'assurer des conditions de sécurité et de fonctionnement.

**DE** iGuzzini testet und garantiert die Funktionstüchtigkeit von Versorgungseinheit/Produkten bis zu einem Höchstabstand von 100m.
Für größere Entfernungen liegt die Prüfung der Sicherheits- und Funktionsbedingungen in der Verantwortung des Kunden.

**NL** iGuzzini test en garandeert de werking van het voedingssysteem/producten tot een afstand van maximaal 100 m.
Voor grotere lengte is het de verantwoordelijkheid van de klant om de veiligheids- en bedrijfsomstandigheden na te gaan.

**ES** iGuzzini prueba y garantiza el funcionamiento del sistema alimentador/productos hasta una distancia máxima de 100m.
Para longitudes superiores es responsabilidad del cliente comprobar las condiciones de seguridad y de funcionamiento.

**DA** iGuzzini tester og garanterer forsyningssystemets/produkternes funktionsdygtighed på til en maksimal afstand på 100m.
Ved længere afstanden er det kundens ansvar at verificere sikkerheds- og funktionsforholdene.

**NO** iGuzzini tester og garanterer funksjonen til strømforsyningsenheten/produktene opp til en maksimal avstand på 100 m.
For lengre lengder er det kundens ansvar å verifisere sikkerhets- og funksjonsbetingelsene.

**SV** iGuzzini testar och garanterar matningsenheternas/produkternas funktion upp till ett maximalt avstånd om 100m.
Vid längre avstånd är det kundens eget ansvar att kontrollera säkerhets- och funktionsvillkor.

**RU** Компания iGuzzini испытала и гарантирует работоспособность систем питания/изделий на расстоянии не более 100 м.
В случае больших расстояний проверка безопасности и работоспособности системы является обязанностью заказчика.

**ZH** IGuzzini测试并保证电源系统/产品的功能最远可达100m。
如大于上述距离，应由客户负责检查安全与运行条件。

**IT** Le lunghezze dei cavi sono calcolate considerando i prodotti posizionati a fine linea e considerando delle connessioni a vite.

**EN** The lengths of the cables should be calculated considering the products at the end of the line and the screw connections.

**FR** Les longueurs des câbles doivent être calculées en tenant compte des produits installés et fin de ligne et des raccordements par vis.

**DE** Die Kabellängen sind unter Berücksichtigung der Produkte am Leitungsende und der Schraubanschlüsse zu berechnen.

**NL** De kabellengten moeten worden berekend voor een situatie met de producten aan het einde van de lijn, met schroefverbindingen

**ES** Las longitudes de los cables se han de calcular teniendo en cuenta los productos instalados al final de la línea y las conexiones de tornillo.

**DA** Kablernes længde skal beregnes i funktion af produkterne, som er anbragt for enden af linjen, og med hensynstagen til skrueforbindelserne.

**NO** Lengdene på kablene er beregnet i forhold til at produktene i enden av linjen og med hensyn til skruekoblingene.

**SV** Vid beräkning av kablarnas längd ska man ta hänsyn till produkter som finns placerade vid linjens slut och skruvanslutningar.

**RU** Длины кабелей рассчитывались на основе следующих предпосылок: изделие расположено на конце линии, тип подключения – винтовой контактный зажим.

**ZH** 电缆的长度是基于产品放置在线路末端计算的，且通过螺钉进行连接。

**IT** Il numero massimo di prodotti è stato calcolato considerando una sezione del cavo da 1,5 mm².

**EN** The maximum number of products has been calculated using a cable cross-section of 1.5 mm².

**FR** Le nombre maximum de produits a été calculé sur la base d'une section de câble de 1,5 mm².

**DE** Die Höchstanzahl an Produkten wurde unter Berücksichtigung einer Kabeldicke von 1,5 mm² berechnet.

**NL** Het maximale aantal producten is berekend voor een kabeldoorsnede van 1,5 mm².

**ES** El número máximo de productos se ha calculado para una sección de cable de 1,5 mm².

**DA** Det maksimale produktantal er blevet beregnet for et kabel med et tværsnit på 1,5 mm².

**NO** Det maksimale antallet produkter er beregnet i forhold til et kabelsnitt på 1,5 mm².

**SV** Maxantalet produkter har beräknats utifrån ett kabelsnitt på 1,5 mm².

**RU** Максимальное количество изделий рассчитывалось для кабеля сечением 1,5 мм².

**ZH** 产品的最大数量是基于1.5 mm²的电缆截面计算得出的。

| POWER SUPPLY (Art) | P (w) | Uout (Vdc) | PRODUCT (Art) | PRODUCT (Nr) |
|---|---|---|---|---|
| 9909 | 24 | 28 | BW18-BW19-BW24-BW25 | 1 |
| 9910 | 72 | 28 | BW18-BW19-BW24-BW25 | 5 |
| | | | BW20-BW21-BW26-BW27 | 2 |
| | | | BW22-BW23-BW28-BW29 | 1 |
| 9911 | 96 | 28 | BW18-BW19-BW24-BW25 | 7 |
| | | | BW20-BW21-BW26-BW27 | 3 |
| | | | BW22-BW23-BW28-BW29 | 2 |
| 9912 - PC16 | 240 | 28 | BW18-BW19-BW24-BW25 | 17 |
| | | | BW20-BW21-BW26-BW27 | 9 |
| | | | BW22-BW23-BW28-BW29 | 6 |
| BZK0 - PC15 | 120 | 28 | BW18-BW19-BW24-BW25 | 8 |
| | | | BW20-BW21-BW26-BW27 | 4 |
| | | | BW22-BW23-BW28-BW29 | 3 |
| BZK1 - PC17 | 480 | 28 | BW18-BW19-BW24-BW25 | 17 |
| | | | BW20-BW21-BW26-BW27 | 9 |
| | | | BW22-BW23-BW28-BW29 | 6 |
| X182 | 40 | 27 | BW18-BW19-BW24-BW25 | 3 |
| | | | BW20-BW21-BW26-BW27 BW22-BW23-BW28-BW29 | 1 |
| X183 | 80 | 27 | BW18-BW19-BW24-BW25 | 6 |
| | | | BW20-BW21-BW26-BW27 | 3 |
| | | | BW22-BW23-BW28-BW29 | 2 |
| X184 | 120 | 27 | BW18-BW19-BW24-BW25 | 9 |
| | | | BW20-BW21-BW26-BW27 | 4 |
| | | | BW22-BW23-BW28-BW29 | 3 |
| X185 | 185 | 27 | BW18-BW19-BW24-BW25 | 13 |
| | | | BW20-BW21-BW26-BW27 | 7 |
| | | | BW22-BW23-BW28-BW29 | 5 |
| X186 | 240 | 27 | BW18-BW19-BW24-BW25 | 18 |
| | | | BW20-BW21-BW26-BW27 | 9 |
| | | | BW22-BW23-BW28-BW29 | 6 |
| X187 | 320 | 27 | BW18-BW19-BW24-BW25 | 24 |
| | | | BW20-BW21-BW26-BW27 | 12 |
| | | | BW22-BW23-BW28-BW29 | 8 |

**IT** PER GARANTIRE IL CORRETTO FUNZIONAMENTO LA TENSIONE MINIMA SUL PRODOTTO AL 100%, CIOE' SENZA DIMMERAZIONE, DEVE ESSERE 16V.

**EN** TO ENSURE CORRECT OPERATION, THE MINIMUM VOLTAGE ON THE PRODUCT AT 100% – THAT IS, WITHOUT DIMMING – MUST BE 16 V.

**FR** POUR ASSURER UN BON FONCTIONNEMENT, LA TENSION MINIMALE SUR LE PRODUIT À 100%, C'EST À DIRE SANS GRADATION, DOIT ÊTRE DE 16V.

**DE** FÜR EINEN STÖRUNGSFREIEN BETRIEB IST EINE SPANNUNG VON MINDESTENS 16 V ERFORDERLICH, DIE ZU 100 % - ALSO OHNE DIMMEN - AM GERÄT ANLIEGT.

**NL** PARA GARANTIZAR EL FUNCIONAMIENTO CORRECTO LA TENSIÓN MÍNIMA SOBRE EL PRODUCTO AL 100%, ES DECIR, SIN DIMMER, DEBE SER 16V.

**ES** TIL SIKRING AF KORREKT FUNKTION SKAL MINIMUM SPÆNDING PÅ PRODUKTION VED 100%, UDEN DÆMPNING, VÆRE 16V.

**DA** OM DE JUISTE WERKING TE GARANDEREN MOET DE MINIMALE SPANNING OP HET PRODUCT BIJ 100%, D.W.Z. ZONDER DIMMER, 16V ZIJN.

**NO** FOR AT MAN SKAL VÆRE GARANTERT KORREKT FUNKSJON, MÅ MINSTESPENNINGEN I PRODUKTET VED 100 %, DVS. UTEN DIMMEREFFEKT, VÆRE 16V.

**SV** FÖR ATT GARANTERA KORREKT FUNKTION MÅSTE LÄGSTA SPÄNNING PÅ PRODUKTEN VID 100 % (UTAN DIMNING) VARA 16 V.

**RU** ЧТОБЫ БЫЛА ГАРАНТИРОВАНА ИСПРАВНАЯ РАБОТА, МИНИМАЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ НА ИЗДЕЛИЕ ПРИ 100%, ТО ЕСТЬ БЕЗ РЕГУЛИРОВАНИЯ СИЛЫ СВЕТА, ДОЛЖНО СОСТАВЛЯТЬ 16 В.

**ZH** 为确保正确操作，亮度为 100% 时——即，非昏暗情形——产品最小电压必须为 16 V。

**IT** L'unità di alimentazione esterna deve essere SELV con "Uout <= 120V".

**EN** The external power supply unit must be SELV with "Uout <= 120V".

**FR** L'unité d'alimentation externe doit être de type SELV avec "Uout <= 120V"

**DE** Die externe Versorgungseinheit muss SELV mit "Uout <= 120V" sein.

**NL** De externe voedingseenheid moet een SELV-apparaat zijn met "Uout <= 120V".

**ES** La unidad de alimentación exterior ha de ser SELV con "Uout <= 120V"

**DA** Dem eksterne forsyningsenhed skal være SELV med "Uout <= 120V".

**NO** Den eksterne strømforsyningsenheten skal være SELV med "Uout <= 120V".

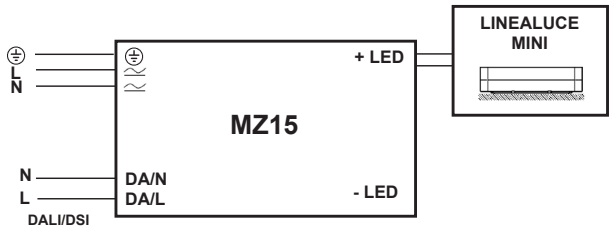
**SV** Den externa matningsenheten ska vara av typen SELV med "Uout <= 120V".

**RU** Внешний блок питания должет быть типа SELV с выходным напряжением «Uвых <= 120 В».

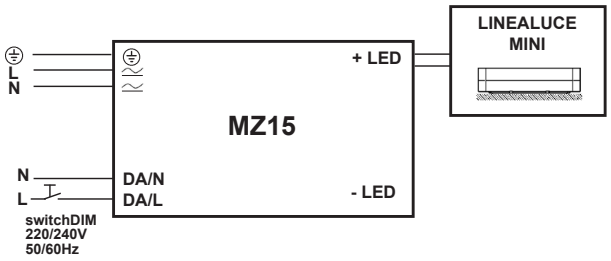
**ZH** 外部电源设备应为安全超低电压SELV，输出电压 Uout<=120V。

# DIMMING VERSION

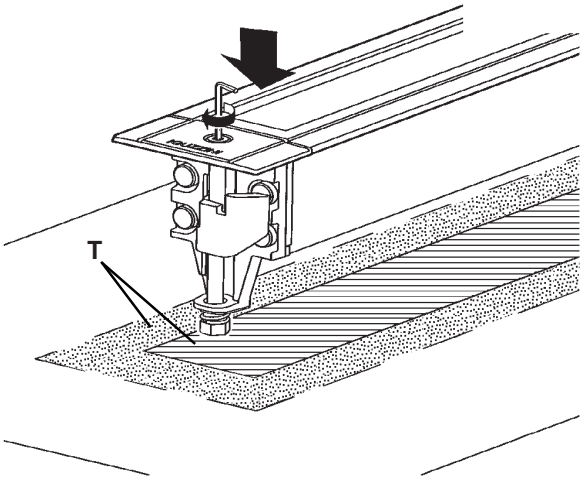
## DALI ⚠




## TOUCH DIM ⚠




| POWER SUPPLY (Art) | P (w) | Uout (Vdc) | PRODUCT (Art) | PRODUCT (Nr) |
|---|---|---|---|---|
| MZ15 | 100 | 24 | BW18-BW19-BW24-BW25 | 7 |
| | | | BW20-BW21-BW26-BW27 | 3 |
| | | | BW22-BW23-BW28-BW29 | 2 |




IT Accertarsi che l'area "T" sulla quale poggierà la cornice non presenti sporgenze.

EN Make sure area "T" onto which the frame will rest is free of any projections.

FR Contrôlez que la zone «T» sur laquelle reposera le cadre ne présente pas d'aspérités.

DE Vergewissern Sie sich, dass der Bereich „T", also die Stelle, wo der Rahmen aufgelegt wird, keine Unebenheiten aufweist.

NL Let op dat de zone "T" waarop de lijst zal rusten geen uitsteeksels vertoont.

ES Asegurarse de que el área « T », sobre la que se apoyará el marco, no presente salientes.

DA Kontroller, at området " T ", som kanten støtter mod, ikke rager ud nogen steder.

NO Se til at området " T " der rammen skal hvile er fri for fremspring.

SV Försäkra dig om att det inte finns några utstickande delar på området " T " där ramen vilar.

RU Проверьте, чтобы площадь "T", на которую опирается рамка, не имела выступов.

ZH 确保框架放置的" T "区域无任何照射。

IT Per l'eventuale estrazione del modulo, allentare una delle due viti, agire poi sull'altra fino ad ottenere il sollevamento del prodotto.

EN To remove the module – if need be -, loosen one of the two screws then act on the other one until you can lift the product up.

FR Pour sortir le module en cas de besoin, desserrez l'une des deux vis puis agissez sur l'autre jusqu'à ce que vous puissiez soulever le produit.

DE Zum Herausnehmen des Moduls lockern Sie eine der beiden Schrauben und drehen Sie an der anderen so lange, bis es sich hebt.

NL Voor eventueel verwijderen van het armatuur moet u een van de twee schroeven los schroeven en vervolgens aan de andere draaien totdat u het product kunt opheffen.

ES Para la eventual extracción del módulo, aflojar uno de los dos tornillos y después ir aflojando el otro hasta lograr que el producto se levante.

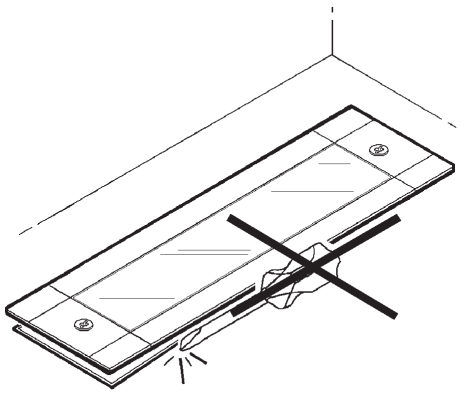
DA For at trække modulet ud skal man løsne en af de to skruer og dreje den anden, så produktet løftes.

NO For å fjerne modulen - hvis det er nødvendig - løsnes én av de to skruene og den andre løsnes forsiktig inntil produktet kan løftes opp.

SV Om modulen måste dras ut, lossa på en av de två skruvarna och sedan på den andra skruven för att lyfta upp modulen.

RU При необходимости демонтировать модуль ослабьте один из шурупов, затем ослабьте другой вплоть до высвобождения прибора.

ZH 如需拆卸模块，旋开两个螺丝中的一个，然后松动另一个，直到可以提起产品。



IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

EN Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

FR En cas d'endommage de l'écran de protection le produit ne peut pas être utilizé, contactez le fabricant pour le remplacement.

DE Falls das Glas kaputt sein sollte, kann das Produkt nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie in dem Fall den Hersteller, um das Glas zu ersetzen.

NL Als het glas gebroken is kan het apparaat niet worden gebruikt en moet u zich tot de fabrikant wenden voor het vervangen van het glas.

ES No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.

DA Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.

NO Hvis glasset skulle knuses, kan ikke produktet brukes, og du må ta kontakt med produsenten for å få det skiftet.

SV Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.

RU В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.

ZH 且玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REMPLACEMENT DE LA LED
AUSTAUSCHEN DER LED
VERVANGEN VAN DE LED
REEMPLAZO DEL LED
UDSKIFTNING AF LYSDIODE
BYTE AV LYSDIOD
UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN
Замена светодиода
发光二极管替换

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DA N.B.: For utskifting av den lysemitterende dioden ta kontakt med firmaet iGuzzini.

NO N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RU Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

IT NON SOLLECITARE IL PRODOTTO A TORSIONE

EN DO NOT SUBMIT THE PRODUCT TO TWISTING

FR NE PAS SOUMETTRE LE PRODUIT À TORSION

DE LEUCHTE AUF KEINEN FALL IN LÄNGSRICHTUNG VERDREHEN!

NL BEWEEG HET PRODUCT NIET TERWIJL HET ONDERHEVIG IS AAN TORSIE

ES NO FORZAR LA TORSIÓN DEL PRODUCTO

DA UDSÆT IKKE PRODUKTET FOR VRIDNINGER

NO IKKE UTSETT PRODUKTET FOR VRIDNING

SV VRIDBELASTA INTE PRODUKTEN

RU **НЕ СКРУЧИВАТЬ ИЗДЕЛИЕ**

ZH 切勿使产品发生扭曲。

IT Cablare alla rete elettrica l'alimentatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

EN Wire the ballast to the power supply network only once it has been connected to the products

FR N'effectuer le câblage du ballast au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits

DE Schließen Sie das Vorschaltgerät erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.

NL Cablear el alimentador a la red eléctrica sólo después de realizar la conexión de los productos.

ES Verbind het voorschakelapparaat alleen aan op het elektriciteitsnet nadat u alle producten heeft aangesloten.

DA Tilslut først strømforsyningsenheden til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne.

NO Kable transformatoren til el-nettet bare etter at produktene er tilkoblet

SV Anslut strömförsörjningsanordningen till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.

RU Подсоединить к электросети блок питания только после подсоединения к приборам.

ZH 仅在镇流器连接到产品的时候才将其连接至电源网络

**IT** PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C

**EN** ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C

**FR** DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C

**DE** ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C

**NL** DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C

**ES** PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C

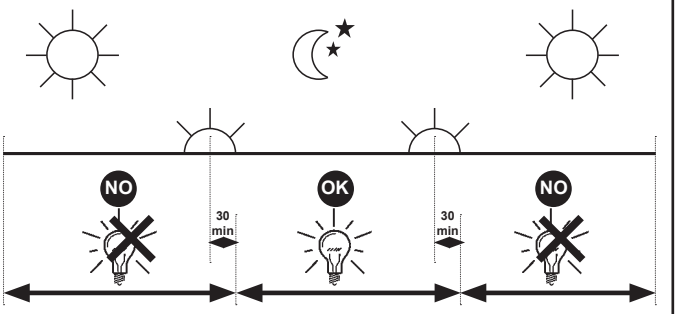
**DA** TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C

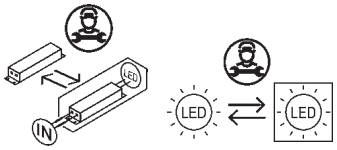
**NO** TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C

**SV** TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C

**RU** ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C

**ZH** 产品温度高于25°C时允许的日常运行时长

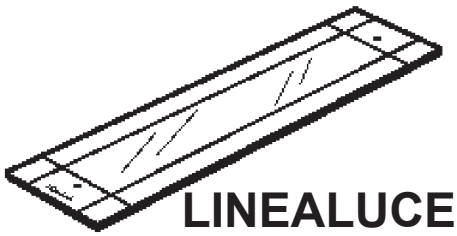





Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

2.509.422.11
IS09592/14



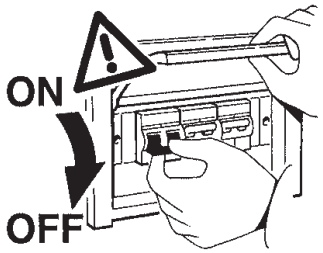
# LINEALUCE MINI 37R RECESSED (PWM)

تحذير :
لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

**IT ATTENZIONE:**
**LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.**

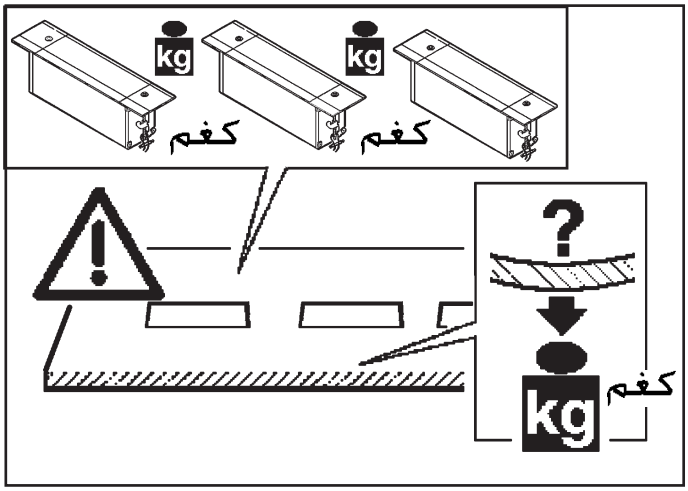
**EN WARNING:**
**THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.**

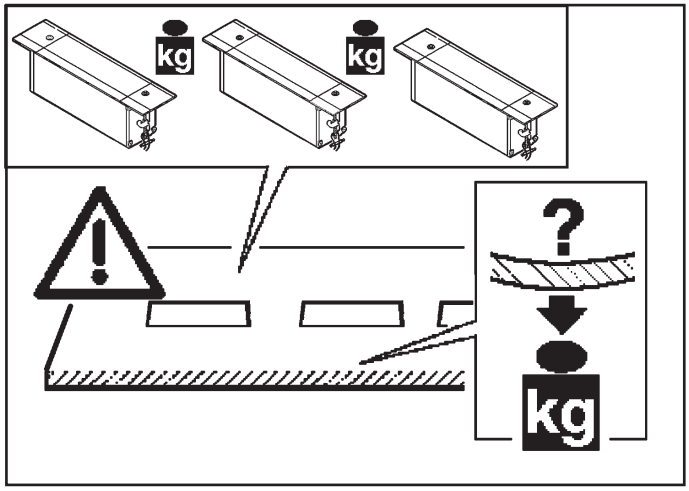
**ES ATENCION:**
**LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.**

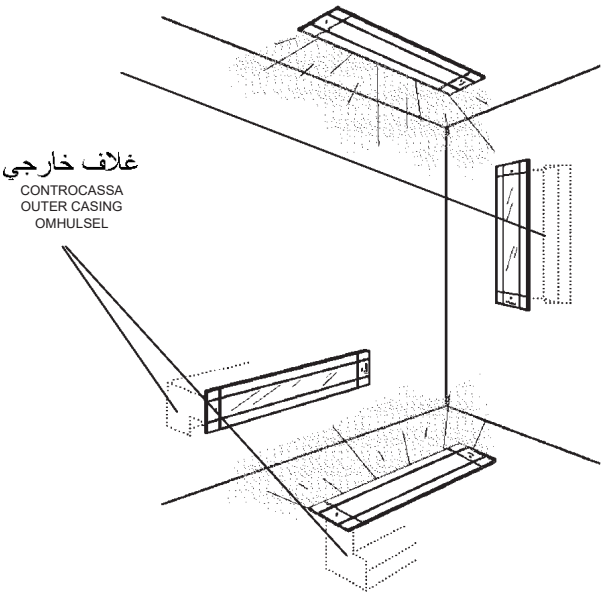


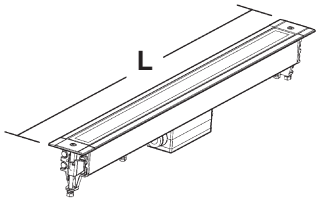
**ملاحظة:** أجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.

IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante
EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.
ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante

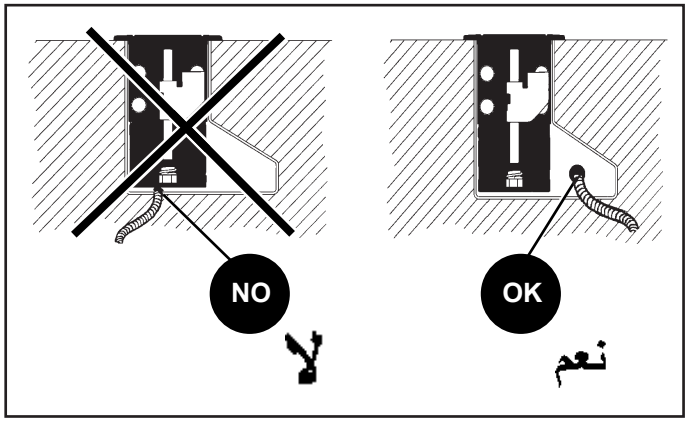



| الصنف ART. | L ملم ( mm ) |
|---|---|
| BW18 - BW19<br>BW24 - BW25 | 552 |
| BW20 - BW21<br>BW26 - BW27 | 1080 |
| BW22 - BW23<br>BW28 - BW29 | 1609 |



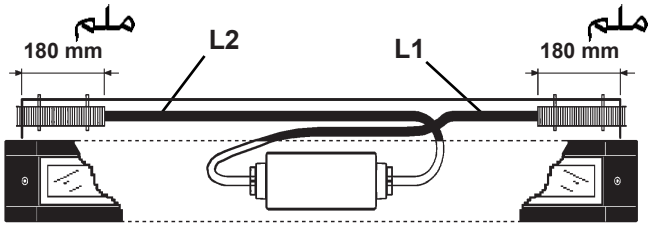
## 10000 N

**AR** تم تصميم واختبار أجهزة المصابيح هذه لتحمل حمل ثابت لغاية 10000 نيوتن.

**IT** Gli apparecchi sono stati progettati e collaudati per reggere un carico statico fino a 10000 N.

**EN** The luminaires have been designed and tested to withstand a static load of up to 10000 N.

**ES** Las luminarias se han diseñado y probado para soportar una carga estática de hasta 10000 N.



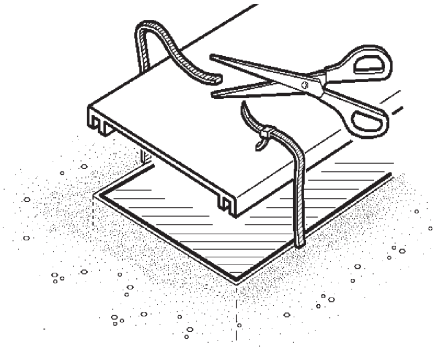

| الصنف ART. | غلاف خارجي CONTROCASSA OUTER CASING OMHULSEL | L1 ( mm ) ملم | L2 ( mm ) ملم |
|---|---|---|---|
| BW18 - BW19 BW24 - BW25 | X010 | 700 | 700 |
| BW20 - BW21 BW26 - BW27 | X011 | | 1230 |
| BW22 - BW23 BW28 - BW29 | X012 | | 1760 |

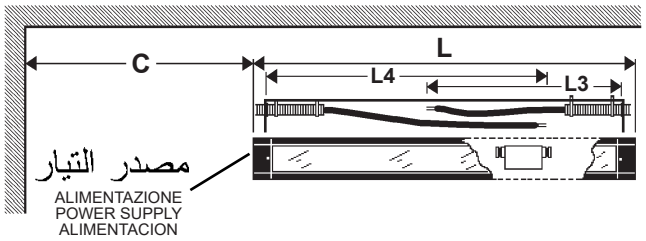
قم بموضعة الكبلات على جوانب الوحدة كما هو مشار إليه في الرسم. الأطوال "**L1**" و "**L2**" مشار إليها في الجدول، تشمل أجزاء الكبلات في الجزء الداخلي من الأنبوب المتعرج.

IT Disporre i cavi ai lati del modulo come indicato in figura.
Per il montaggio del prodotto, le lunghezze "L1" ed "L2" indicate in tabella, sono comprensive del tratto di cavo interno al tubo corrugato.

EN Place the cables at the sides of the module as shown in the Figure.
For product assembling, the lengths "L1" and "L2" shown in the table include the cable section inside the corrugated hose.

ES Colocar los cables a los lados del módulo según ilustrado en la figura. Para montar el producto las dimensiones "L1" y "L2" indicadas en la tabla incluyen la sección del cable interna al tubo corrugado.






| ART. | L3 ( mm ) ملم | L4 ( mm ) ملم |
|---|---|---|
| BW18 - BW19 - BW24 - BW25 | 710 | 710 |
| BW20 - BW21 - BW26 - BW27 | 920 | 1750 |
| BW22 - BW23 - BW28 - BW29 | 1120 | 2380 |

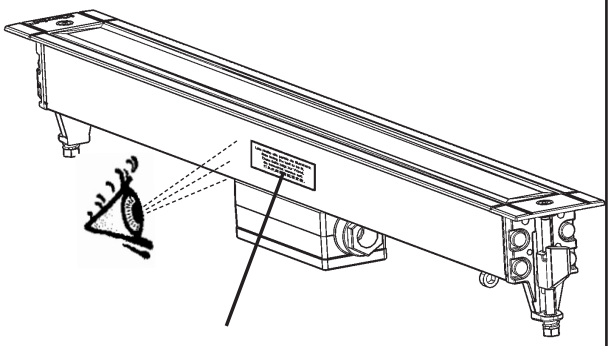
إذا كانت المسافة "**C**"عن الحائط اقل من الطول "**L**" وتزويد الطاقة يأتي من اليسار، يجب تمديد الكبلات "**L1**" و "**L2**" من الوحدة "**N**" كما هو مبين في الرسم.

IT Se la distanza “C” dalla parete è minore della lunghezza “L” e l’alimentazione proviene da sinistra, i cavi “L1” ed “L2” del modulo “N” vanno allungati come indicato dalla tabella seguente.

EN If the distance “C” from the wall is less than length “L” and the power supply comes from the left, cables “L1” and “L2” of module “N” should be lengthened as shown in the figure.

ES Si la distancia «C» desde la pared es menor que la longitud «L» y la alimentación procede de la izquierda, los cables «L1» y «L2» del módulo «N» se deben prolongar, tal y como se indica en la siguiente tabla.

الصنف **art. BW18 - BW19 - BW20 - BW21 - BW22 - BW23**



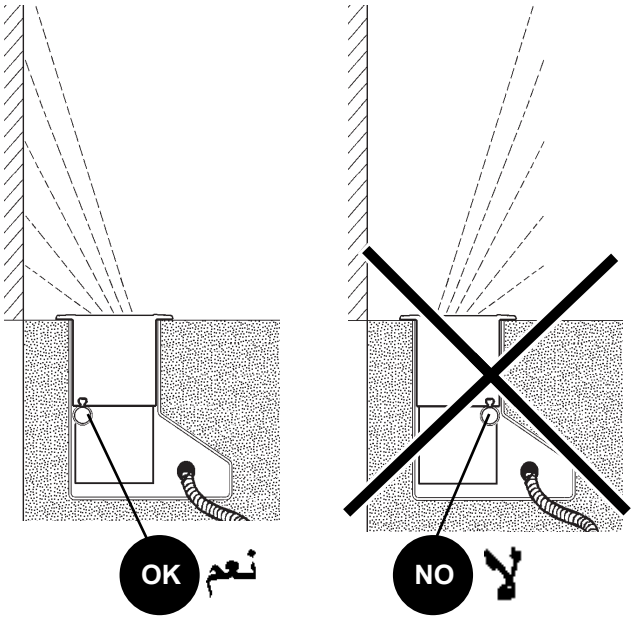
**PRODUCT ORIENTATION**

يكون الجنب مواجهًا للجدار المطلوب إضاءته.

**IT** Lato rivolto alla parete da illuminare.

**EN** Side facing the wall to be lit.

**ES** Lado hacia la pared a iluminar.



# التركيب على السقف

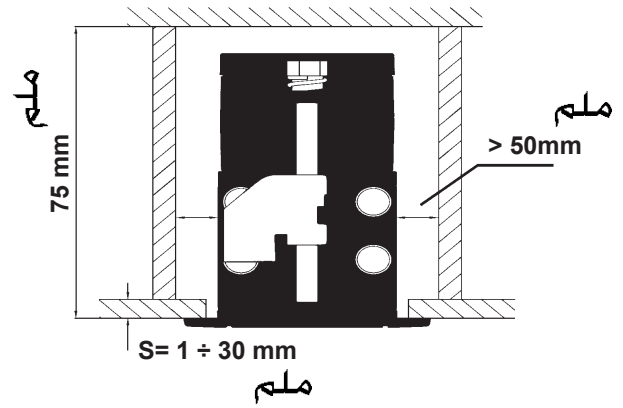
INSTALLAZIONE SUL CONTROSOFFITTO
INSTALLATION ON CEILING
INSTALACION SOBRE FALSO TECHO

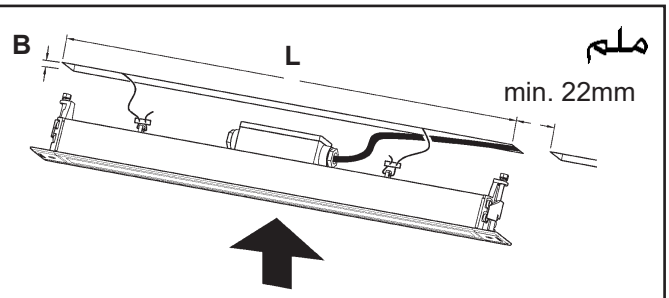
للتركيبات على السقف، قم بتثبيت سلكي الفولاذ، القطع **X013** في هيكل الحمل على سقف غير حقيقي.

IT Nell'installazione a soffitto, ancorare i due cavetti d'acciaio art. X013 alla struttura portante del controsoffitto.

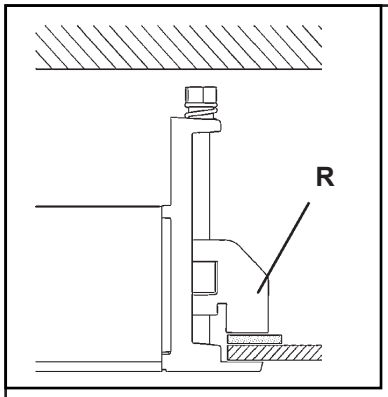
EN For ceiling installations, anchor the two steel wires art. X013 to the carrying structure of the false ceiling.

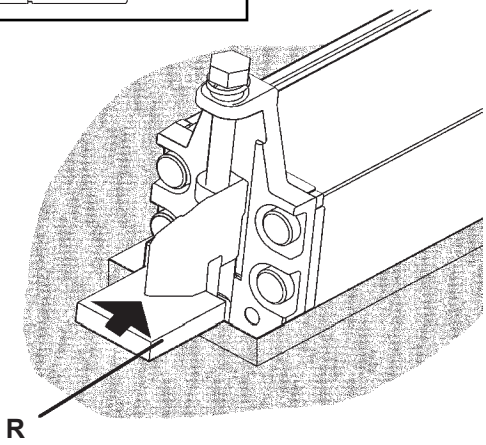
ES En la instalación en el techo, anclar los dos cables de acero art. X013 a la estructura portante del cielo falso.




| الصنف ART. | L ( mm ) ملم | B ( mm ) ملم |
|---|---|---|
| BW18 - BW19 - BW24 - BW25 | 534 | 43 |
| BW20 - BW21 - BW26 - BW27 | 1062 | |
| BW22 - BW23 - BW28 - BW29 | 1591 | |



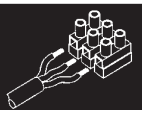



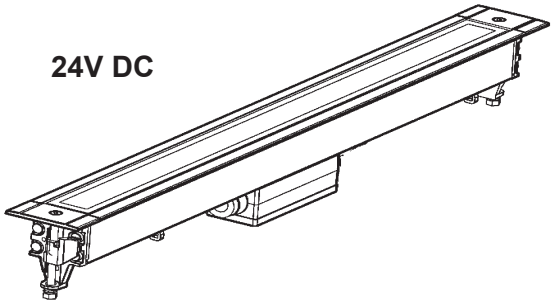

بسبب هشاشة الألواح البلاستيكية والألياف المعدنية، يجب موضعة عناصر التثبيت "**R**" تحت الزنبركات.

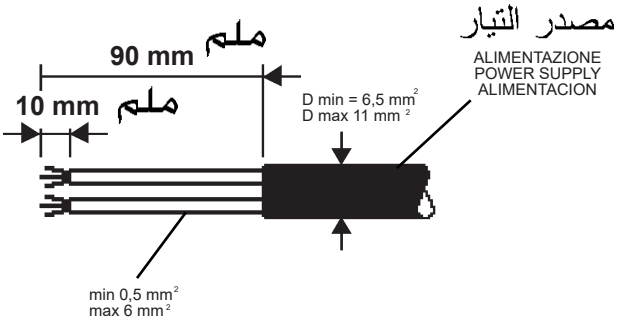
IT Data la friabilità dei pannelli in fibra minerale o in cartongesso, si consiglia di posizionare degli elementi di rinforzo"R" sotto le molle.

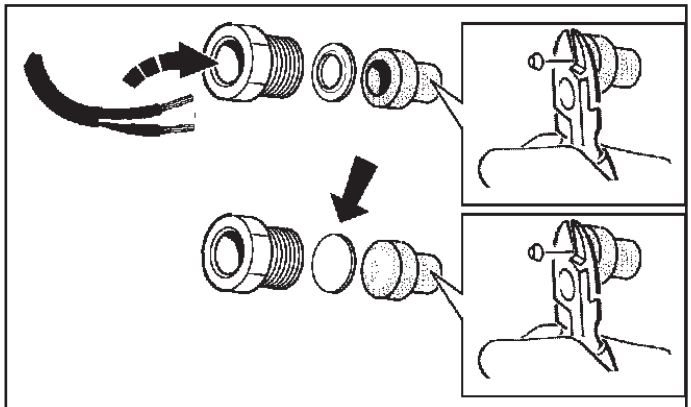
EN Given the friability of the plasterboard and mineral-fibre panels, strengthening elements "R" should be placed under the springs.

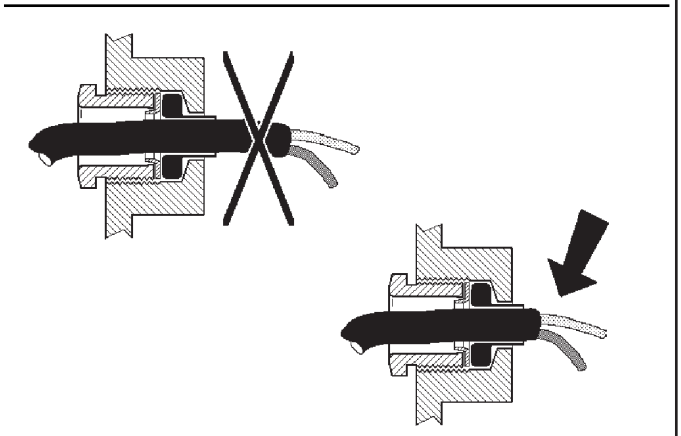
ES Debido a la friabilidad de los paneles de fibra mineral o cartón enyesado, se recomienda colocar los elementos de refuerzo "R" bajo los muelles.

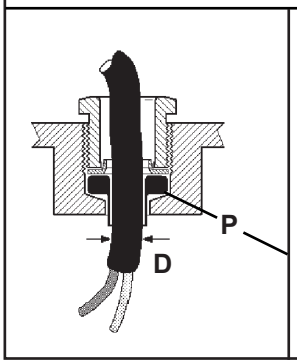


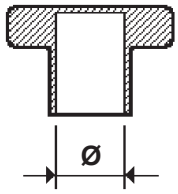


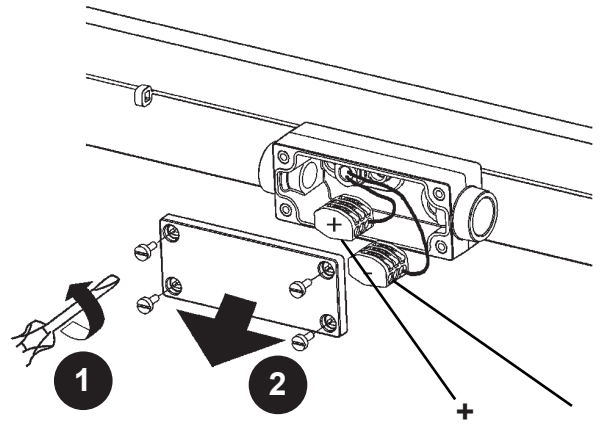






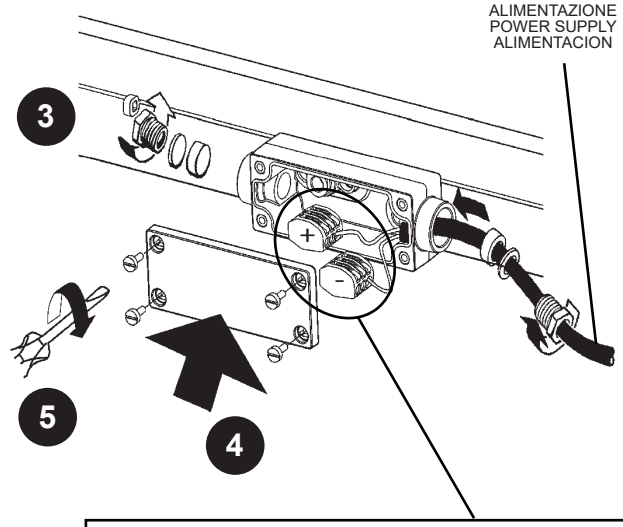

| D ( mm ) | P Ø ( mm ) |
|---|---|
| 6,5 ÷ 9,0 | 8,0 |
| 9,0 ÷ 11 | 10,5 |

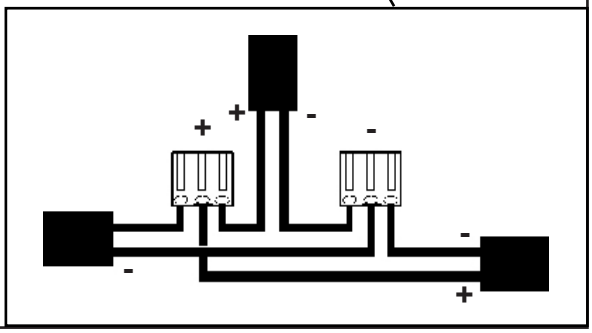



أحمر
ROSSO
RED
ROJO

أسود
NERO
BLACK
NEGRO

مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTACION




مثال
ESEMPIO - EXAMPLE
EJEMPLO

**art. BZK0 - PC15 - BZK1 - PC17 - 9908 9909 - 9910 - 9911 - 9912 - PC16 X182 - X183 - X184 - X185 - X186 X187**

**Lc**

**24Vdc**

مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTACIÓN

## NO DIMMING VERSION

## الأنواع غير القابلة لخفض الإضاءة

لحساب أقصى طول للكابل:

**IT** Per calcolare la lunghezza del cavo Max:

**EN** To calculate the max length of the cable:

**ES** Para calcular la longitud del cable Máx:

$$Lc_{[m]} = \frac{\Delta x[V] * Sc[mm]}{2 * Np * I\,[A] * 0{,}0174 * 1{,}85}$$

Δ x = انخفاض التيار المقبول بين وحدة التغذية وأدنى جهد لتشغيل المنتج.

Δ x = Caduta di tensione ammissibile tra alimentatore e la tensione minima di funzionamento del prodotto

Δ x = Allowed voltage drop between the power-supply unit and minimum operating voltage of the product

Δ x = Caída de tensión permitida entre el alimentador y la tensión mínima de funcionamiento del producto

مثال **ESEMPIO - EXAMPLE - EJEMPLO**

Power-supply voltage = 28V

Minimum product voltage = 16V

⇒ **Δ x = 28-16=12V**

حدد أقصى عدد للمنتجات (Np) وفقًا لمقطع الكابل المستخدم (Sc).

**IT** Definire il numero di prodotti Max. (Np) in funzione della sezione del cavo utilizzata (Sc).

**EN** Define the max number of products (Np) based on the cable section used (Sc).

**ES** Definir el número de productos Máx. (Np) en función de la sección del cable utilizada (Sc).

**AR** تختبر IGuzzini جودة تشغيل نظام المغذي/المنتجات وتضمنها حتى مسافة 100 متر بحدٍ أقصى. بالنسبة للمسافات الأطول من ذلك، يتولى العميل مسئولية التحقق من شروط السلامة والتشغيل.

**IT** La iGuzzini testa e garantisce la funzionalità del sistema alimentatore/prodotti fino a una distanza massima di 100mt.
Per lunghezze superiori è responsabilità del cliente verificare le condizioni di sicurezza e di funzionamento.

**EN** iGuzzini tests and guarantees the correct operation of its products/power supply system up to a maximum distance of 100m.
For greater distances, it is the customer's responsibility to check safety conditions and operation.

**ES** iGuzzini prueba y garantiza el funcionamiento del sistema alimentador/productos hasta una distancia máxima de 100m.
Para longitudes superiores es responsabilidad del cliente comprobar las condiciones de seguridad y de funcionamiento.

**AR** يجب حساب أطوال الكابلات مع الأخذ في الاعتبار المنتجات الموضوعة في نهاية الخط ومع الأخذ في الاعتبار التوصيلات المثبتة بمسامير.

**IT** Le lunghezze dei cavi sono calcolate considerando i prodotti posizionati a fine linea e considerando delle connessioni a vite.

**EN** The lengths of the cables should be calculated considering the products at the end of the line and the screw connections.

**ES** Las longitudes de los cables se han de calcular teniendo en cuenta los productos instalados al final de la línea y las conexiones de tornillo.

**AR** تم حساب العدد الأقصى من المنتجات مع الأخذ في الاعتبار مقطع كابل يبلغ 1.5 مم².

**IT** Il numero massimo di prodotti è stato calcolato considerando una sezione del cavo da 1,5 mm².

**EN** The maximum number of products has been calculated using a cable cross-section of 1.5 mm².

**ES** El número máximo de productos se ha calculado para una sección de cable de 1,5 mm².

| POWER SUPPLY (Art) | P (w) | Uout (Vdc) | PRODUCT (Art) | PRODUCT (Nr) |
|---|---|---|---|---|
| 9909 | 24 | 28 | BW18-BW19-BW24-BW25 | 1 |
| 9910 | 72 | 28 | BW18-BW19-BW24-BW25 | 5 |
| | | | BW20-BW21-BW26-BW27 | 2 |
| | | | BW22-BW23-BW28-BW29 | 1 |
| 9911 | 96 | 28 | BW18-BW19-BW24-BW25 | 7 |
| | | | BW20-BW21-BW26-BW27 | 3 |
| | | | BW22-BW23-BW28-BW29 | 2 |
| 9912 - PC16 | 240 | 28 | BW18-BW19-BW24-BW25 | 17 |
| | | | BW20-BW21-BW26-BW27 | 9 |
| | | | BW22-BW23-BW28-BW29 | 6 |
| BZK0 - PC15 | 120 | 28 | BW18-BW19-BW24-BW25 | 8 |
| | | | BW20-BW21-BW26-BW27 | 4 |
| | | | BW22-BW23-BW28-BW29 | 3 |
| BZK1 - PC17 | 480 | 28 | BW18-BW19-BW24-BW25 | 17 |
| | | | BW20-BW21-BW26-BW27 | 9 |
| | | | BW22-BW23-BW28-BW29 | 6 |
| X182 | 40 | 27 | BW18-BW19-BW24-BW25 | 3 |
| | | | BW20-BW21-BW26-BW27 BW22-BW23-BW28-BW29 | 1 |
| X183 | 80 | 27 | BW18-BW19-BW24-BW25 | 6 |
| | | | BW20-BW21-BW26-BW27 | 3 |
| | | | BW22-BW23-BW28-BW29 | 2 |
| X184 | 120 | 27 | BW18-BW19-BW24-BW25 | 9 |
| | | | BW20-BW21-BW26-BW27 | 4 |
| | | | BW22-BW23-BW28-BW29 | 3 |
| X185 | 185 | 27 | BW18-BW19-BW24-BW25 | 13 |
| | | | BW20-BW21-BW26-BW27 | 7 |
| | | | BW22-BW23-BW28-BW29 | 5 |
| X186 | 240 | 27 | BW18-BW19-BW24-BW25 | 18 |
| | | | BW20-BW21-BW26-BW27 | 9 |
| | | | BW22-BW23-BW28-BW29 | 6 |
| X187 | 320 | 27 | BW18-BW19-BW24-BW25 | 24 |
| | | | BW20-BW21-BW26-BW27 | 12 |
| | | | BW22-BW23-BW28-BW29 | 8 |

**AR** يجب أن تكون وحدة التغذية الخارجية SELV مع "Uout <= 120V"

**IT** L'unità di alimentazione esterna deve essere SELV con "Uout <= 120V".

**EN** The external power supply unit must be SELV with "Uout <= 120V".

**ES** La unidad de alimentación exterior ha de ser SELV con "Uout <= 120V"

يجب أن يكون الحد الأدنى للجهد الكهربائي الواصل للمُنتج في وضع الـ 100% - بمعنى دون تعتيم للإضاءة - هو 16 فولت؛ وذلك لضمان التشغيل الصحيح للمُنتج.

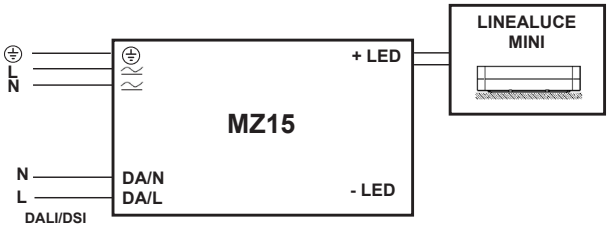
**IT** PER GARANTIRE IL CORRETTO FUNZIONAMENTO LA TENSIONE MINIMA SUL PRODOTTO AL 100%, CIOE' SENZA DIMMERAZIONE, DEVE ESSERE 16V.

**EN** TO ENSURE CORRECT OPERATION, THE MINIMUM VOLTAGE ON THE PRODUCT AT 100% – THAT IS, WITHOUT DIMMING – MUST BE 16 V.

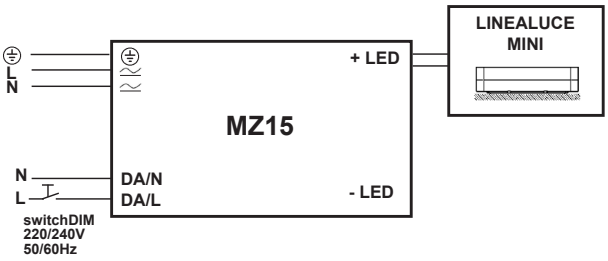
**ES** TIL SIKRING AF KORREKT FUNKTION SKAL MINIMUM SPÆNDING PÅ PRODUKTION VED 100%, UDEN DÆMPNING, VÆRE 16V.

# DIMMING VERSION

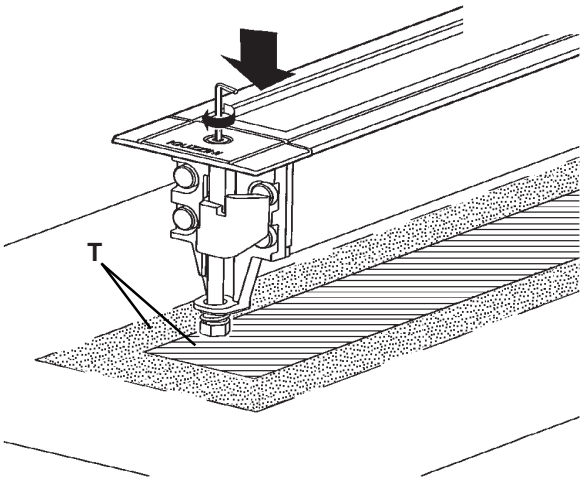
## DALI ⚠




## TOUCH DIM ⚠




| POWER SUPPLY (Art) | P (w) | Uout (Vdc) | PRODUCT (Art) | PRODUCT (Nr) |
|---|---|---|---|---|
| MZ15 | 100 | 24 | BW18-BW19-BW24-BW25 | 7 |
| | | | BW20-BW21-BW26-BW27 | 3 |
| | | | BW22-BW23-BW28-BW29 | 2 |




تحقق من أن المساحة "T" **التي يرتكز عليها الإطار لا توجد لها أطراف متدلية.**

IT Accertarsi che l'area "T" sulla quale poggierà la cornice non presenti sporgenze.

EN Make sure area "T" onto which the frame will rest is free of any projections.

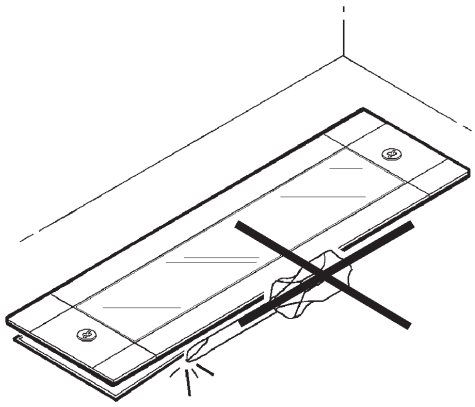
ES Asegurarse de que el área « T », sobre la que se apoyará el marco, no presente salientes.

لتفكيك الوحدة – إذا اقتضى الأمر – حرر واحد من البرغيين ثم اعمل على الآخر حتى يكون باستطاعتك رفع المنتج إلى الأعلى.

IT Per l'eventuale estrazione del modulo, allentare una delle due viti, agire poi sull'altra fino ad ottenere il sollevamento del prodotto.

EN To remove the module – if need be -, loosen one of the two screws then act on the other one until you can lift the product up.

ES Para la eventual extracción del módulo, aflojar uno de los dos tornillos y después ir aflojando el otro hasta lograr que el producto se levante.



**ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام "LINEALUCE MINI" ، يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.**

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "LINEALUCE MINI" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE "LINEALUCE MINI" SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "LINEALUCE MINI" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله.

IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

EN Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

ES No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.

## استبدال الضوء LED

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REEMPLAZO DEL LED

**تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini .**

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

## لا تعرض المنتج للالتواء

**AR**

**IT NON SOLLECITARE IL PRODOTTO A TORSIONE**

**EN DO NOT SUBMIT THE PRODUCT TO TWISTING**

**ES NO FORZAR LA TORSIÓN DEL PRODUCTO**

**AR** أوصل المحوّل بالشبكة الكهربائية فقط بعد توصيل المنتجات.

**IT** Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

**EN** Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out

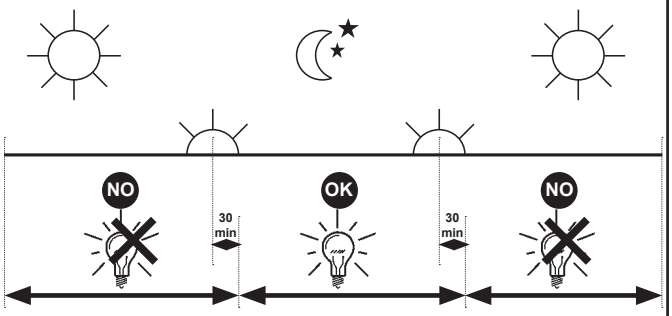
**ES** Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos

**AR** فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج> 25 درجة مئوية

**IT** PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C

**EN** ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C

**ES** PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C






Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

1.154.590.00 IS00637/02

**I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

**GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

**F** Lorsque vous serrez le serre-fils, veillez à ce que le caoutchouc "G" ne sorte pas de l'autre côté de son logement.

**D** Bei Befestigen der Kabelschelle ist darauf zu achten, dass der Gummistöpsel "G" nicht an der anderen Seite seines Sitzes herausragt.

**NL** Bij het vast draaien van de kabelklem moet u erop letten dat het rubber deeltje "G" niet aan de andere kant uitsteekt.

**E** Al apretar el sujetacable asegurarse de que la goma "G" no sobresalga de la parte opuesta de su alojamiento.

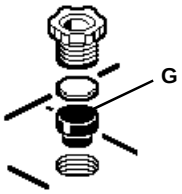
**DK** Når kabelholderen spændes, skal man sikre sig, at gummidelen "G" ikke rager ud på den modsatte side.

**N** Idet kableklemmen strammes, se til at gummidelen "G" ikke komme rut på motsatt side av der den sitter.

**S** Kontrollera att gummidelen G inte kommer ut ur den motsatta delen när kabelklämman dras åt.

**RUS** При закрутке кабельного сальника проверьте, чтобы резиновая муфта «G» не выходила из своего гнезда с противоположной стороны.

**CN** 在锁住电缆接头的时候，首先保证"G"橡皮圈没有从相反的方向冒出来。




1.154.590.00 IS00637/02

**I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

**GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

**F** Lorsque vous serrez le serre-fils, veillez à ce que le caoutchouc "G" ne sorte pas de l'autre côté de son logement.

**D** Bei Befestigen der Kabelschelle ist darauf zu achten, dass der Gummistöpsel "G" nicht an der anderen Seite seines Sitzes herausragt.

**NL** Bij het vast draaien van de kabelklem moet u erop letten dat het rubber deeltje "G" niet aan de andere kant uitsteekt.

**E** Al apretar el sujetacable asegurarse de que la goma "G" no sobresalga de la parte opuesta de su alojamiento.

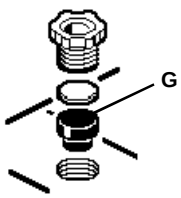
**DK** Når kabelholderen spændes, skal man sikre sig, at gummidelen "G" ikke rager ud på den modsatte side.

**N** Idet kableklemmen strammes, se til at gummidelen "G" ikke komme rut på motsatt side av der den sitter.

**S** Kontrollera att gummidelen G inte kommer ut ur den motsatta delen när kabelklämman dras åt.

**RUS** При закрутке кабельного сальника проверьте, чтобы резиновая муфта «G» не выходила из своего гнезда с противоположной стороны.

**CN** 在锁住电缆接头的时候，首先保证"G"橡皮圈没有从相反的方向冒出来。



2.519.550.01
IS08559/01

iGuzzini

| Intensità<br>Intensity<br>Intensité<br>Intensität<br>Intensiteit<br>Intensidad<br>Intensitet<br>Intensitet<br>intensitet<br>интенсивность<br>强度<br>(mA) | Modulo<br>Module<br>Module<br>Modul<br>Module<br>Módulo<br>Modul<br>Modul<br>Modul<br>Модуль<br>模块 | Corrente Max = I<br>Max current = I<br>Courant maximum = I<br>Max. Strom = I<br>Max Stroom = I<br>Corriente Máx = I<br>Maks. strøm = I<br>Maks. spenning = I<br>Max. ström = I<br>Макс. ток = I<br>最大电流 = I | Potenza assorbita<br>Power input<br>Puissance absorbée<br>Aufgenommene Leistung<br>Opgenomen vermogen<br>Potencia absorbida<br>Effektforbrug<br>Strømopptak<br>Effektförbrukning<br>Поглощаемая мощность<br>输入功率 |
|---|---|---|---|
| 350 | 6 LED | 0,319 A | 7,9 W |
| | 12 LED | 0,54 A | 13,2 W |
| | 18 LED | 0,816 A | 19,7 W |


2.519.550.01
IS08559/01

iGuzzini

| Intensità<br>Intensity<br>Intensité<br>Intensität<br>Intensiteit<br>Intensidad<br>Intensitet<br>Intensitet<br>intensitet<br>интенсивность<br>强度<br>(mA) | Modulo<br>Module<br>Module<br>Modul<br>Module<br>Módulo<br>Modul<br>Modul<br>Modul<br>Модуль<br>模块 | Corrente Max = I<br>Max current = I<br>Courant maximum = I<br>Max. Strom = I<br>Max Stroom = I<br>Corriente Máx = I<br>Maks. strøm = I<br>Maks. spenning = I<br>Max. ström = I<br>Макс. ток = I<br>最大电流 = I | Potenza assorbita<br>Power input<br>Puissance absorbée<br>Aufgenommene Leistung<br>Opgenomen vermogen<br>Potencia absorbida<br>Effektforbrug<br>Strømopptak<br>Effektförbrukning<br>Поглощаемая мощность<br>输入功率 |
|---|---|---|---|
| 350 | 6 LED | 0,319 A | 7,9 W |
| | 12 LED | 0,54 A | 13,2 W |
| | 18 LED | 0,816 A | 19,7 W |

2.519.550.01
IS08559/01

iGuzzini

| Intensità<br>Intensity<br>Intensité<br>Intensität<br>Intensiteit<br>Intensidad<br>Intensitet<br>Intensitet<br>intensitet<br>интенсивность<br>强度<br>(mA) | Modulo<br>Module<br>Module<br>Modul<br>Module<br>Módulo<br>Modul<br>Modul<br>Modul<br>Модуль<br>模块 | Corrente Max = I<br>Max current = I<br>Courant maximum = I<br>Max. Strom = I<br>Max Stroom = I<br>Corriente Máx = I<br>Maks. strøm = I<br>Maks. spenning = I<br>Max. ström = I<br>Макс. ток = I<br>最大电流 = I | Potenza assorbita<br>Power input<br>Puissance absorbée<br>Aufgenommene Leistung<br>Opgenomen vermogen<br>Potencia absorbida<br>Effektforbrug<br>Strømopptak<br>Effektförbrukning<br>Поглощаемая мощность<br>输入功率 |
|---|---|---|---|
| 350 | 6 LED | 0,319 A | 7,9 W |
| | 12 LED | 0,54 A | 13,2 W |
| | 18 LED | 0,816 A | 19,7 W |

2.519.550.01
IS08559/01

iGuzzini

| Intensità<br>Intensity<br>Intensité<br>Intensität<br>Intensiteit<br>Intensidad<br>Intensitet<br>Intensitet<br>intensitet<br>интенсивность<br>强度<br>(mA) | Modulo<br>Module<br>Module<br>Modul<br>Module<br>Módulo<br>Modul<br>Modul<br>Modul<br>Модуль<br>模块 | Corrente Max = I<br>Max current = I<br>Courant maximum = I<br>Max. Strom = I<br>Max Stroom = I<br>Corriente Máx = I<br>Maks. strøm = I<br>Maks. spenning = I<br>Max. ström = I<br>Макс. ток = I<br>最大电流 = I | Potenza assorbita<br>Power input<br>Puissance absorbée<br>Aufgenommene Leistung<br>Opgenomen vermogen<br>Potencia absorbida<br>Effektforbrug<br>Strømopptak<br>Effektförbrukning<br>Поглощаемая мощность<br>输入功率 |
|---|---|---|---|
| 350 | 6 LED | 0,319 A | 7,9 W |
| | 12 LED | 0,54 A | 13,2 W |
| | 18 LED | 0,816 A | 19,7 W |

2.519.550.01
IS08559/01

iGuzzini

| Intensità<br>Intensity<br>Intensité<br>Intensität<br>Intensiteit<br>Intensidad<br>Intensitet<br>Intensitet<br>intensitet<br>интенсивность<br>强度<br>(mA) | Modulo<br>Module<br>Module<br>Modul<br>Module<br>Módulo<br>Modul<br>Modul<br>Modul<br>Модуль<br>模块 | Corrente Max = I<br>Max current = I<br>Courant maximum = I<br>Max. Strom = I<br>Max Stroom = I<br>Corriente Máx = I<br>Maks. strøm = I<br>Maks. spenning = I<br>Max. ström = I<br>Макс. ток = I<br>最大电流 = I | Potenza assorbita<br>Power input<br>Puissance absorbée<br>Aufgenommene Leistung<br>Opgenomen vermogen<br>Potencia absorbida<br>Effektforbrug<br>Strømopptak<br>Effektförbrukning<br>Поглощаемая мощность<br>输入功率 |
|---|---|---|---|
| 350 | 6 LED | 0,319 A | 7,9 W |
| | 12 LED | 0,54 A | 13,2 W |
| | 18 LED | 0,816 A | 19,7 W |

2.519.550.01
IS08559/01

iGuzzini

| Intensità<br>Intensity<br>Intensité<br>Intensität<br>Intensiteit<br>Intensidad<br>Intensitet<br>Intensitet<br>intensitet<br>интенсивность<br>强度<br>(mA) | Modulo<br>Module<br>Module<br>Modul<br>Module<br>Módulo<br>Modul<br>Modul<br>Modul<br>Модуль<br>模块 | Corrente Max = I<br>Max current = I<br>Courant maximum = I<br>Max. Strom = I<br>Max Stroom = I<br>Corriente Máx = I<br>Maks. strøm = I<br>Maks. spenning = I<br>Max. ström = I<br>Макс. ток = I<br>最大电流 = I | Potenza assorbita<br>Power input<br>Puissance absorbée<br>Aufgenommene Leistung<br>Opgenomen vermogen<br>Potencia absorbida<br>Effektforbrug<br>Strømopptak<br>Effektförbrukning<br>Поглощаемая мощность<br>输入功率 |
|---|---|---|---|
| 350 | 6 LED | 0,319 A | 7,9 W |
| | 12 LED | 0,54 A | 13,2 W |
| | 18 LED | 0,816 A | 19,7 W |

2.518.545.01
IS08973/01

**SOSTITUZIONE DEL LED**
**REPLACING THE LED**
**REMPLACEMENT DE LA LED**
**AUSTAUSCHEN DER LED**
**VERVANGEN VAN DE LED**
**REEMPLAZO DEL LED**
**UDSKIFTNING AF LYSDIODE**
**BYTE AV LYSDIOD**
**UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN**
ЗАМЕНА СИДа
发光二极管替换

**I** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
**GB** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
**F** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
**D** Ñ.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
**NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
**E** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
**DK** N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
**N** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
**S** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
**RUS** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
**CN** 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

**I** L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1,5 m.
**GB** The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1,5 m is not expected.
**FR** Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1,5 m de distance
**D** Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1,5 m Abstand angestrahlt wird.
**NL** Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1,5 m
**E** El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1,5 m.
**DK** Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1,5 meter
**N** Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m
**S** Apparaten ska placeras så att det inte är möjligt att titta in i den under en längre tid på ett avstånd kortare än 1,5 m
**RUS** Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1,5 м.
**CN** 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1.5 米以内的距离中可以长时间地不被发现

2.518.545.01
IS08973/01

**SOSTITUZIONE DEL LED**
**REPLACING THE LED**
**REMPLACEMENT DE LA LED**
**AUSTAUSCHEN DER LED**
**VERVANGEN VAN DE LED**
**REEMPLAZO DEL LED**
**UDSKIFTNING AF LYSDIODE**
**BYTE AV LYSDIOD**
**UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN**
ЗАМЕНА СИДа
发光二极管替换

**I** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
**GB** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
**F** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
**D** Ñ.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
**NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
**E** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
**DK** N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
**N** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
**S** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
**RUS** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
**CN** 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

**I** L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1,5 m.
**GB** The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1,5 m is not expected.
**FR** Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1,5 m de distance
**D** Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1,5 m Abstand angestrahlt wird.
**NL** Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1,5 m
**E** El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1,5 m.
**DK** Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1,5 meter
**N** Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m
**S** Apparaten ska placeras så att det inte är möjligt att titta in i den under en längre tid på ett avstånd kortare än 1,5 m
**RUS** Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1,5 м.
**CN** 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1.5 米以内的距离中可以长时间地不被发现

2.518.545.01
IS08973/01

**SOSTITUZIONE DEL LED**
**REPLACING THE LED**
**REMPLACEMENT DE LA LED**
**AUSTAUSCHEN DER LED**
**VERVANGEN VAN DE LED**
**REEMPLAZO DEL LED**
**UDSKIFTNING AF LYSDIODE**
**BYTE AV LYSDIOD**
**UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN**
ЗАМЕНА СИДа
发光二极管替换

**I** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
**GB** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
**F** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
**D** Ñ.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
**NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
**E** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
**DK** N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
**N** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
**S** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
**RUS** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
**CN** 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

**I** L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1,5 m.
**GB** The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1,5 m is not expected.
**FR** Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1,5 m de distance
**D** Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1,5 m Abstand angestrahlt wird.
**NL** Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1,5 m
**E** El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1,5 m.
**DK** Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1,5 meter
**N** Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m
**S** Apparaten ska placeras så att det inte är möjligt att titta in i den under en längre tid på ett avstånd kortare än 1,5 m
**RUS** Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1,5 м.
**CN** 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1.5 米以内的距离中可以长时间地不被发现

iGuzzini

# SURGE PROTECTION

1.154.256.01 IS14313/01

**IT** Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito www.iguzzini.com, e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156

**EN** The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the www.iguzzini.com website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.

**FR** Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site www.iguzzini.com, et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.

**DE** Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website www.iguzzini.com. Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.

**NL** Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website www.iguzzini.com en stemt overeen met de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermde netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.

**ES** El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web www.iguzzini.com y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.

**DA** Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiel vis i henhold til de anførte værdier i produktdatabladet, som kan konsulteres på webstedet www.iguzzini.com, og overholder bestemmelserne i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPÆNDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr.IEC-vejledning 34-156.

**NO** Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet www.iguzzini.com, og er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.

**SV** Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiellt läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen www.iguzzini.com. Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.

**RU** Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте www.iguzzini.com, и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.

**ZH** 根据产品技术表（可到网站www.iguzzini.com查阅）中所示的值，该产品可防止共模和差分过电压，并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规，在网络不具备充分保护的情况下插入SPD（浪涌保护装置）。请参考CEI 34-156指南.

**AR** المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع www.iguzzini.com. والتي تتوافق مع معايير التوجيه EN61000-4-5. أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار). في حالة وجود الشبكات الغير محمية ة بشكل كاف وفقا للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد . راجع الدليل CEI 34-156


iGuzzini

SURGE PROTECTION

1.154.256.01 IS14313/01

**IT** Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito www.iguzzini.com, e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156

**EN** The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the www.iguzzini.com website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.

**FR** Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site www.iguzzini.com, et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.

**DE** Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website www.iguzzini.com. Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.

**NL** Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website www.iguzzini.com en stemt overeen met de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermde netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.

**ES** El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web www.iguzzini.com y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.

**DA** Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiel vis i henhold til de anførte værdier i produktdatabladet, som kan konsulteres på webstedet www.iguzzini.com, og overholder bestemmelserne i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPÆNDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr.IEC-vejledning 34-156.

**NO** Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet www.iguzzini.com, og er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.

**SV** Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiellt läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen www.iguzzini.com. Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.

**RU** Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте www.iguzzini.com, и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.

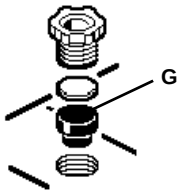
**ZH** 根据产品技术表（可到网站www.iguzzini.com查阅）中所示的值，该产品可防止共模和差分过电压，并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规，在网络不具备充分保护的情况下插入SPD（浪涌保护装置）。请参考CEI 34-156指南.

**AR** المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع www.iguzzini.com. والتي تتوافق مع معايير التوجيه EN61000-4-5. أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار). في حالة وجود الشبكات الغير محمية ة بشكل كاف وفقا للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد . راجع الدليل CEI 34-156

2.507.032.00

**I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

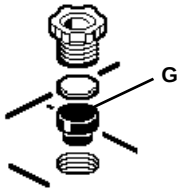
**GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.
当拧紧线夹时，请确定橡皮垫圈"G"不会从它所套的另一边伸出来。




2.507.032.00

**I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

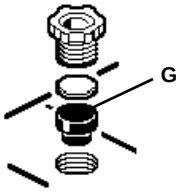
**GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.
当拧紧线夹时，请确定橡皮垫圈"G"不会从它所套的另一边伸出来。




2.507.032.00

**I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

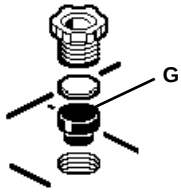
**GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.
当拧紧线夹时，请确定橡皮垫圈"G"不会从它所套的另一边伸出来。




2.507.032.00

**I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

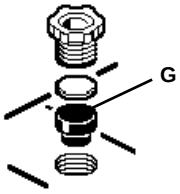
**GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.
当拧紧线夹时，请确定橡皮垫圈"G"不会从它所套的另一边伸出来。




2.507.032.00

**I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

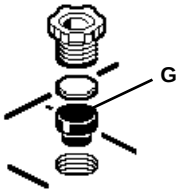
**GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.
当拧紧线夹时，请确定橡皮垫圈"G"不会从它所套的另一边伸出来。




2.507.032.00

**I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

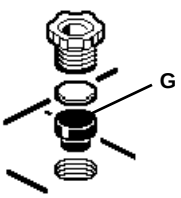
**GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.
当拧紧线夹时，请确定橡皮垫圈"G"不会从它所套的另一边伸出来。




2.507.032.00

**I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

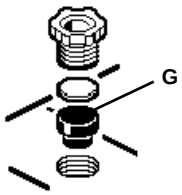
**GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.
当拧紧线夹时，请确定橡皮垫圈"G"不会从它所套的另一边伸出来。




2.507.032.00

**I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

**GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.
当拧紧线夹时，请确定橡皮垫圈"G"不会从它所套的另一边伸出来。



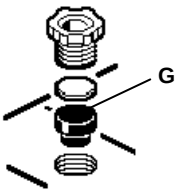
2.509.155.00 IS03901/00

عند تثبيت كبشة الكبل، تأكد من أن المطاط "G" لا يخرج من الجهة الأخرى من موضعه. عر

**I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

**GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

**E** Al apretar el sujetacable asegurarse de que la goma "G" no sobresalga de la parte opuesta de su alojamiento.



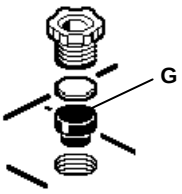

2.509.155.00 IS03901/00

عند تثبيت كبشة الكبل، تأكد من أن المطاط "G" لا يخرج من الجهة الأخرى من موضعه. عر

**I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

**GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

**E** Al apretar el sujetacable asegurarse de que la goma "G" no sobresalga de la parte opuesta de su alojamiento.



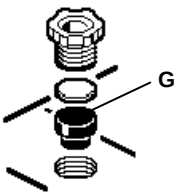

2.509.155.00 IS03901/00

عند تثبيت كبشة الكبل، تأكد من أن المطاط "G" لا يخرج من الجهة الأخرى من موضعه. عر

**I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

**GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

**E** Al apretar el sujetacable asegurarse de que la goma "G" no sobresalga de la parte opuesta de su alojamiento.



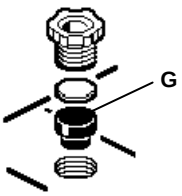

2.509.155.00 IS03901/00

عند تثبيت كبشة الكبل، تأكد من أن المطاط "G" لا يخرج من الجهة الأخرى من موضعه. عر

**I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

**GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

**E** Al apretar el sujetacable asegurarse de que la goma "G" no sobresalga de la parte opuesta de su alojamiento.



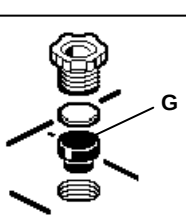

2.509.155.00 IS03901/00

عند تثبيت كبشة الكبل، تأكد من أن المطاط "G" لا يخرج من الجهة الأخرى من موضعه. عر

**I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

**GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

**E** Al apretar el sujetacable asegurarse de que la goma "G" no sobresalga de la parte opuesta de su alojamiento.



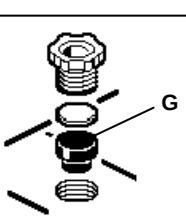

2.509.155.00 IS03901/00

عند تثبيت كبشة الكبل، تأكد من أن المطاط "G" لا يخرج من الجهة الأخرى من موضعه. عر

**I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

**GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

**E** Al apretar el sujetacable asegurarse de que la goma "G" no sobresalga de la parte opuesta de su alojamiento.



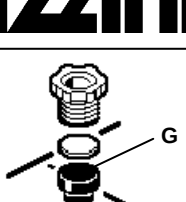

2.509.155.00 IS03901/00

عند تثبيت كبشة الكبل، تأكد من أن المطاط "G" لا يخرج من الجهة الأخرى من موضعه. عر

**I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

**GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

**E** Al apretar el sujetacable asegurarse de que la goma "G" no sobresalga de la parte opuesta de su alojamiento.



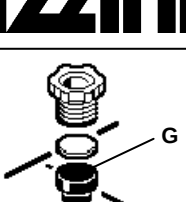

2.509.155.00 IS03901/00

عند تثبيت كبشة الكبل، تأكد من أن المطاط "G" لا يخرج من الجهة الأخرى من موضعه. عر

**I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

**GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

**E** Al apretar el sujetacable asegurarse de que la goma "G" no sobresalga de la parte opuesta de su alojamiento.



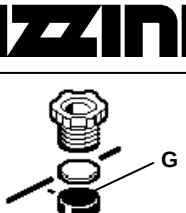

2.509.155.00 IS03901/00

عند تثبيت كبشة الكبل، تأكد من أن المطاط "G" لا يخرج من الجهة الأخرى من موضعه. عر

**I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

**GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

**E** Al apretar el sujetacable asegurarse de que la goma "G" no sobresalga de la parte opuesta de su alojamiento.




2.509.155.00 IS03901/00

عند تثبيت كبشة الكبل، تأكد من أن المطاط "G" لا يخرج من الجهة الأخرى من موضعه. عر

**I** Nel serrare il pressacavo, assicurarsi che il gommino "G" non fuoriesca dalla parte opposta della sua sede.

**GB** When tightening the cable-clamp, make sure rubber "G" does not come out on the other side of its housing.

**E** Al apretar el sujetacable asegurarse de que la goma "G" no sobresalga de la parte opuesta de su alojamiento.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

**IT** Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " E ".

**EN** This product contains an energy-efficiency class light source " E ".

**FR** Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " E ".

**DE** Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " E ".

**NL** Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " E ".

**ES** Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " E ".

**DA** Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

**NO** Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

**SV** Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " E ".

**RU** Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " E ".

**ZH** 本产品包含一个能效级别的灯泡。" E ".

**AR** ." E " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.


2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

**IT** Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " E ".

**EN** This product contains an energy-efficiency class light source " E ".

**FR** Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " E ".

**DE** Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " E ".

**NL** Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " E ".

**ES** Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " E ".

**DA** Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

**NO** Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

**SV** Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " E ".

**RU** Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " E ".

**ZH** 本产品包含一个能效级别的灯泡。" E ".

**AR** ." E " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.



2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

**IT** Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " E ".

**EN** This product contains an energy-efficiency class light source " E ".

**FR** Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " E ".

**DE** Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " E ".

**NL** Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " E ".

**ES** Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " E ".

**DA** Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

**NO** Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

**SV** Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " E ".

**RU** Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " E ".

**ZH** 本产品包含一个能效级别的灯泡。" E ".

**AR** ." E " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.



2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

**IT** Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " E ".

**EN** This product contains an energy-efficiency class light source " E ".

**FR** Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " E ".

**DE** Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " E ".

**NL** Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " E ".

**ES** Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " E ".

**DA** Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

**NO** Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

**SV** Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " E ".

**RU** Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " E ".

**ZH** 本产品包含一个能效级别的灯泡。" E ".

**AR** ." E " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.



2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

**IT** Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " E ".

**EN** This product contains an energy-efficiency class light source " E ".

**FR** Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " E ".

**DE** Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " E ".

**NL** Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " E ".

**ES** Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " E ".

**DA** Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

**NO** Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

**SV** Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " E ".

**RU** Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " E ".

**ZH** 本产品包含一个能效级别的灯泡。" E ".

**AR** ." E " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.



2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

**IT** Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " E ".

**EN** This product contains an energy-efficiency class light source " E ".

**FR** Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " E ".

**DE** Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " E ".

**NL** Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " E ".

**ES** Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " E ".

**DA** Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

**NO** Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " E ".

**SV** Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " E ".

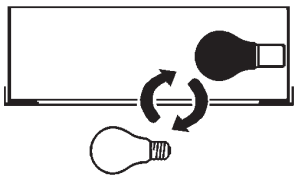
**RU** Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " E ".

**ZH** 本产品包含一个能效级别的灯泡。" E ".

**AR** ." E " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

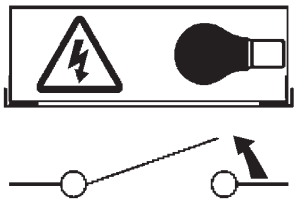
**I** **Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**
**GB** **Instructions on luminare service operations**
**F** **Instructions pour les opérations de service du luminaire**
**D** **Wartungsanleitung für die Leuchte**
**NL** **Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur**
**E** **Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado**
**DK** **Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur**
**N** **Anvisninger for betjening av lysapparatet**
**S** **Instruktioner för användning av belysningsanordningen**
**RUS** Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
**CN** 照明装置检修操作说明

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**
**Replace the partly exhausted lamp**
**Remplacer la lampe partiellement épuisée**
**Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen**
**Vervang de gedeeltelijk lege lamp**
**Sustituir la lámpara parcialmente agotada**
**Udskift den delvist udtjente pære**
**Skifte ut den delvis utbrente lyspæren**
**Byt ut den delvis förbrukade lampan**
Замена частично отработанной лампочки
更换部分老化的灯泡

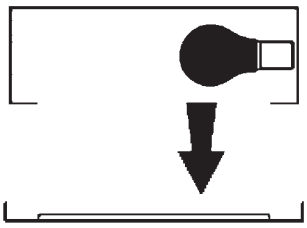


**Spegnimento**
**Switch it off**
**Extinction**
**Ausschaltung**
**Uitschakeling**
**Apagado**
**Slukning**
**Slukking**
**Släckning**
Выключение
关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电

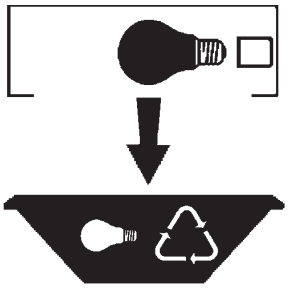


**Aprire l'apparecchio**
**Open the fixture**
**Ouvrir le luminaire**
**Das Gerät öffnen**
**Open het apparaat**
**Abrir el aparato**
**Åbn armaturet**
**Åpne apparatet**
**Öppna anordningen**
Раскрыть прибор
打开装置



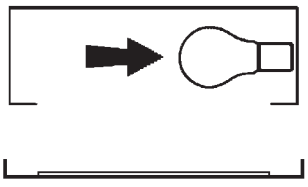
**Rimuovere la lampada esausta**
**Remove the exhausted lamp**
**Retirer la lampe épuisée**
**Die alte Lampe entnehmen**
**Verwijder de lege lamp**
**Quitar la lámpara agotada**
**Tag den udtjente pære ud**
**Fjerne den utbrente lyspæren**
**Ta bort den förbrukade lampan**
Вынуть старую лампочку
取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
Carry it to a recycling centre
La porter dans une déchetterie pour son recyclage
Ordnungsgemäß entsorgen
Breng de lamp naar een recyclingcentrum
Llevarla a un centro de reciclaje
Aflever den på en genbrugsstation
Levere den til en miljøstasjon
Lämna in den till en återvinningsanläggning
Сдать ее в пункт приема утильсырья
将其送往回收中心

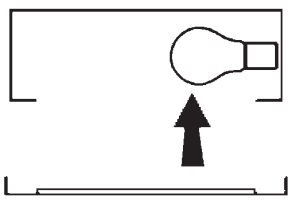


**Inserire la nuova lampada**
**Introduce the new lamp**
**Installer la lampe neuve**
**Die neue Lampe einsetzen**
**Doe de nieuwe lamp op zijn plek**
**Montar la nueva lámpara**
**Sæt den nye pære i**
**Sette i den nye pæren**
**Sätt i den nya lampan**
Вставить новую лампочку
装入新灯泡

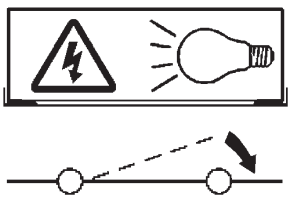
Inserire la nuova lampada nel portalampada
Fit the new lamp into the socket
Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
Montar la nueva lámpara en el portalámpara
Sæt den nye pære i fatningen
Sette den nye pæren inn i lampeholderen
Sätt i den nya lampan i lamphållaren
Вставить новую лампочку в патрон
将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**
**Re-place the optic**
**Remettre l'optique à sa place**
**Die Optik wieder einsetzen**
**Doe de optiek weer op zijn plaats**
**Volver a montar la óptica**
**Sæt den optiske enhed på plads**
**Innstille linsen**
**Flytta om optiken**
Отрегулировать линзы
重新定位光头

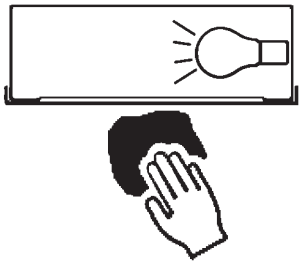


**Effettuare prova di funzionamento**
**Perform operative test**
**Procéder à un essai de fonctionnement**
**Eine Funktionsprüfung durchführen**
**Controleer de correcte werking**
**Hacer una prueba de funcionamiento**
**Afprøv funktionen**
**Prøve om den fungerer**
**Utför funktionstest**
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



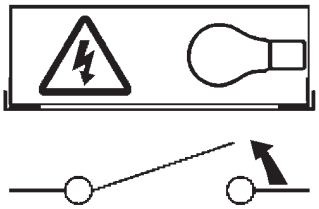
**I** **Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione**
**GB** **Instructions on luminare cleaning operations**
**F** **Instructions pour le nettoyage du luminaire**
**D** **Anweisungen zur Reinigung der Leuchte**
**NL** **Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur**
**E** **Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado**
**DK** **Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet**
**N** **Anvisninger for rengjøring av lysapparatet**
**S** **Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen**
**RUS** Инструкции по чистке осветительного прибора
**CN** 照明装置清洁说明

**Pulire l'apparecchio**
**Clean the fixture**
**Nettoyer le luminaire**
**Das Gerät reinigen**
**Reinig het apparaat**
**Limpiar el aparato**
**Rengør armaturet**
**Rengjøre apparatet**
**Rengör anordningen**
Чистка прибора
清洁装置

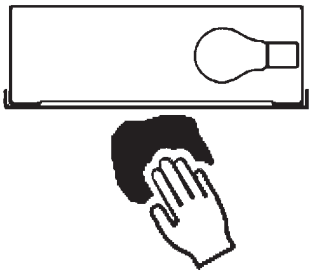


**Spegnimento**
**Switch it off**
**Extinction**
**Ausschaltung**
**Uitschakeling**
**Apagado**
**Slukning**
**Slukking**
**Släckning**
Выключение
关灯

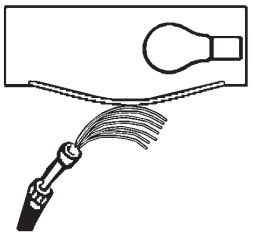
Interrompere l'alimentazione dell'apparecc
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrech
Onderbreek de voeding van het apparaa
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjnin
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



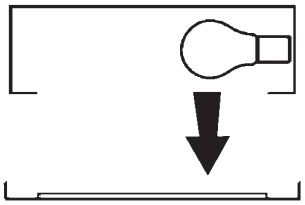
**Spolverare l'ottica esterna**
**Remove dust from the external optic**
**Dépoussiérer l'optique extérieure**
**Die externe Optik abstauben**
**Stof de externe optiek af**
**Quitar el polvo de la óptica exterior**
**Tør støvet af den udvendige optiske enhed**
**Fjerne støv fra den eksterne lysenheten**
**Damma av den yttre optiken**
Вытереть пыль с внешней стороны линз
为外侧光头掸尘



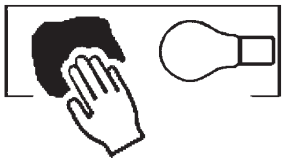
**Lavare l'ottica esterna**
**Wash the external optic**
**Laver l'optique extérieure**
**Die externe Optik waschen**
**Was de externe optiek**
**Lavar la óptica exterior**
**Vask den udvendige optiske enhed**
**Vaske den eksterne lysenheten**
**Rengör den yttre optiken**
Вымыть линзы с внешней стороны
清洁外光头



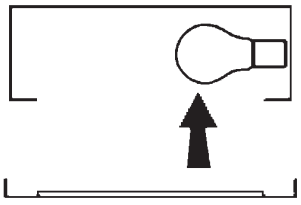
**Rimuovere l'ottica**
**Remove the optic**
**Retirer l'optique**
**Die Optik abnehmen**
**Verwijder de optiek**
**Quitar la óptica**
**Tag den optiske enhed af**
**Fjerne lysenheten**
**Ta bort optiken**
Снять линзы
取下光头



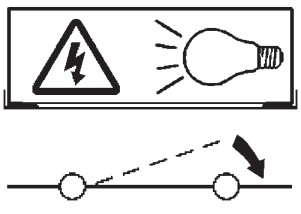
**Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione**
**Clean the inside of the fixture**
**Nettoyer l'intérieur du luminaire**
**Die Innenseite der Leuchte reinigen**
**Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur**
**Limpiar el interior del aparato de alumbrado**
**Rengør belysningsarmaturets indvendige dele**
**Rengjøre lysapparatet innvendig**
**Rengör belysningsanordningen invändigt**
Протереть осветительный прибор изнутри
清洁照明装置内部



**Riposizionare ottica**
**Re-place the optic**
**Remettre l'optique à sa place**
**Die Optik wieder einsetzen**
**Doe de optiek weer op zijn plaats**
**Volver a montar la óptica**
**Sæt den optiske enhed på plads**
**Innstille linsen**
**Flytta om optiken**
Отрегулировать линзы
重新定位光头



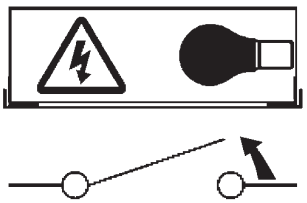
**Effettuare prova di funzionamento**
**Perform operative test**
**Procéder à un essai de fonctionnement**
**Eine Funktionsprüfung durchführen**
**Controleer de correcte werking**
**Hacer una prueba de funcionamiento**
**Afprøv funktionen**
**Prøve om den fungerer**
**Utför funktionstest**
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



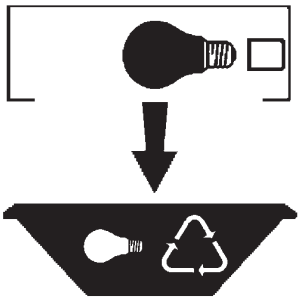
**I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti**
**GB Instructions on end-of-life and component disposal**
**F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut**
**D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten**
**NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen**
**E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes**
**DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter**
**N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene**
**S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter**
**RUS** Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы
**CN** 寿命期结束与零件废弃处置说明

**Spegnimento**
**Switch it off**
**Extinction**
**Ausschaltung**
**Uitschakeling**
**Apagado**
**Slukning**
**Slukking**
**Släckning**
Выключение
关灯

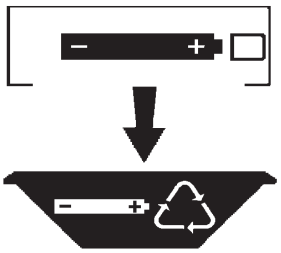
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



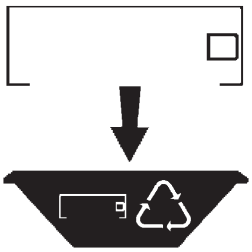
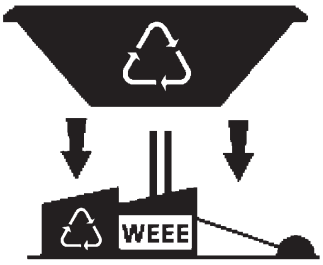
**Rimuovere la/le lampada/e per la dismissione**
**Remove the lamp(s) for decommissioning**
**Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut**
**Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen**
**Verwijder de lamp(en) voor het recyclen**
**Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho**
**Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse**
**Fjerne lampen/-e som skal kastes**
**Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen**
Вынуть ламочку/и для утилизации прибора
取出需要丢弃的灯泡



**Rimuovere la batteria per la dismissione**
**Remove the battery for decommissioning**
**Retirer la batterie pour sa mise au rebut**
**Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen**
**Verwijder de batterij voor het recyclen**
**Quitar la batería para el desecho**
**Tag batteriet ud til bortskaffelse**
**Fjerne batteriet som skal kastes**
**Ta bort batteriet för bortskaffningen**
Вынуть батарейку для утилизации прибора
取出需要丢弃的电池



**Rimuovere l'apparecchio per la dismissione**
**Remove the fixture for decommissioning**
**Enlever le luminaire pour sa mise au rebut**
**Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen**
**Verwijder het apparaat voor het recyclen**
**Quitar el aparato para el desecho**
**Tag armaturet ud til bortskaffelse**
**Fjerne apparatet som skal kastes**
**Ta bort anordningen för bortskaffningen**
Снять прибор для утилизации
取出需要丢弃的装置



**Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE**
**Send the materials to a WEEE collection centre**
**Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE**
**Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen**
**Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA**
**Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE**
**Aflever materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr**
**Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall**
**Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral**
Сдать материалы в пункт приема утильсырья
将材料送往电气和电子垃圾回收中心